



50813



(ES) PRENSA DE 20T	2
(EN) 20 TON PRESS	4
(FR) PRESSE HYDRAULIQUE SUR PIEDS DE 20 TONNES	6
(DE) 20-TONNEN BETRIEBS-PRESSE	9
(IT) PRESSA DA 20 TONNELLATE	11
(PT) PRENSA HIDRÁULICA 20 TON	14
(RO) PRESĂ HIDRAULICĂ DE 20 T..	16
(NL) 20-TONS SHOPS-PERS	18
(HU) 20 TONNÁS PRÉS	21
(RU) 20-ТОННЫЙ ЦЕХОВОЙ ПРЕСС	23
(PL) PRASA HYDRAULICZNA	26

PRECAUCIONES

- Utilice gafas protectoras, protección facial y guantes al operar la prensa para prevenir posibles daños.
 - Inspeccione la prensa antes de su utilización y no la utilice en caso de observar piezas rotas, dañadas, fugas, etc.
 - Asegúrese de que todos los tornillos y tuercas están debidamente fijados.
 - Asegúrese de que la prensa se encuentra en una superficie plana y segura.
 - No acerque demasiado sus manos o sus pies a la presa en el momento de colocar la carga.
 - No utilice la prensa para comprimir o presionar muelles u otros accesorios que puedan ocasionar daños al descomprimirse.
 - No haga ninguna modificación en la prensa.
 - Mantenga a los niños, así como personal no autorizado alejados de la misma.
 - En caso de no seguir las instrucciones de este manual pueden ocurrir daños en la prensa y en las personas que la manejen.
- Lea este manual de instrucciones cuidadosamente antes de usar la prensa.**

⚠ ¡IMPORTANTE! Siga las instrucciones de seguridad y advertencias. Use el producto correctamente y cuidadosamente para la función por el cual ha sido diseñado. En caso contrario, se pueden causar daños de propiedad y/o daños graves a personas. Guarde este manual en un lugar seguro para futuras consultas.

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD Y ADVERTENCIAS:

- Contrate personal calificado para mantener la prensa en buen estado.
- Para optimizar el funcionamiento de la prensa, manténgala limpia.
- La capacidad máxima de la prensa es de 20 toneladas. NO SOBREPASE esta capacidad. Nunca aplique demasiada fuerza a la prensa y use siempre el calibrador de presión para determinar la fuerza que aplica.
- Utilice la prensa únicamente para la función para la que ha sido diseñada.
- Mantenga los niños y personas no autorizadas lejos del lugar de trabajo.
- No utilice ropa inapropiada como: corbatas, relojes, anillos o joyas sueltas y recójase el pelo largo.
- Utilice guantes adecuados y gafas de seguridad homologadas para protegerse de impactos en el rostro.
- Utilice la prensa únicamente en superficies estables, equilibradas, secas, antideslizantes y capaces de soportar la carga. Mantenga la superficie limpia, ordenada, bien iluminada y libre de otros materiales.
- Inspeccione la prensa antes de cada uso. NO la use si está torcida, rota, tiene grietas, pérdidas de aceite u otros daños.
- Asegúrese de que todas las tuercas y tornillos están bien fijados antes de usar la prensa.
- Asegúrese de que la pieza a ser trabajada está cen-

- trada y correctamente sujetada.
- Mantenga siempre las manos y pies fuera de la zona de bancada.
 - NO use la prensa para comprimir muelles u otros objetos que al descomprimirse puedan causar daños graves. Nunca deje la prensa cargada sin vigilancia.
 - NO opere la prensa estando cansado o bajo los efectos del alcohol, drogas o cualquier otro estupefaciente.
 - NO permita que personas sin preparación profesional operen la prensa.
 - NO haga ninguna modificación a la prensa.
 - NO use líquido de frenos u otro líquido inapropiado y evite mezclar diferentes tipos de aceites cuando rellene el depósito. Utilice sólo aceite hidráulico de buena calidad.
 - NO exponga la prensa a la lluvia o a condiciones climáticas extremas.
 - Si necesita reparación o recambios de cualquier parte, tenga en cuenta que la prensa sólo puede ser reparada por técnicos autorizados y con los recambios adecuados. Para cualquier duda, puede consultar con nuestro teléfono de atención al cliente al teléfono 00 34 972 40 57 21
 - ADVERTENCIA:** En este manual se han listado algunas de las posibles situaciones que pueden ocurrir, pero son siempre la precaución y el sentido común los factores que evitarán accidentes.

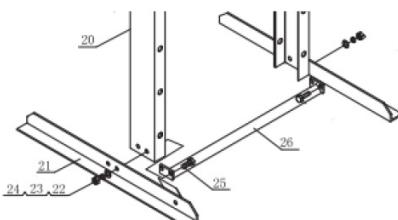
2. ESPECIFICACIONES

Capacidad: 20 toneladas
 Recorrido del husillo: 190mm
 Rango de trabajo: 0-988mm
 Anchura de bancada: 545mm
 Entrada de aire: 1-4" NPT
 Presión de aire: 120-200PSI

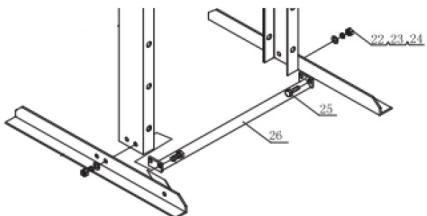
3. MONTAJE

Use el dibujo detallado como guía para montar la prensa. Ponga todos los componentes delante de Usted antes de empezar. Los siguientes pasos son recomendables:

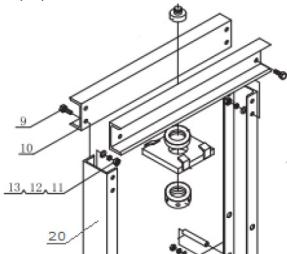
- Junte la base (21) al poste izquierdo (20) y el eje transversal inferior (26) con arandelas (25), juntas (22), la junta de bloqueo (23) y tuercas correspondientes (24).



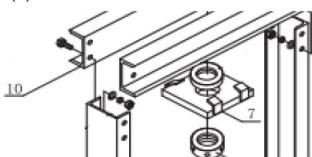
- Posteriormente junte el poste derecho (20) y la viga transversal inferior (26) con arandelas (25), juntas (22), la junta de bloqueo (23) y tuercas correspondientes (24).



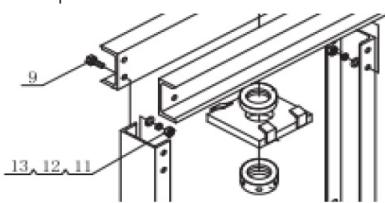
3. Posteriormente junte la viga transversal superior (10) a los postes izquierdo y derecho (20) utilizando arandelas (9), juntas (13), juntas de bloqueo (12) y tuercas (11).



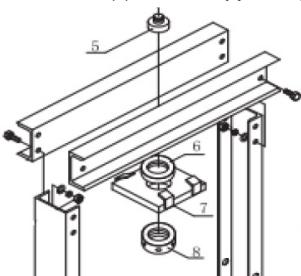
4. Coloque la otra viga transversal superior (10) en su posición correspondiente a la vez que inserta el plato inferior (7).



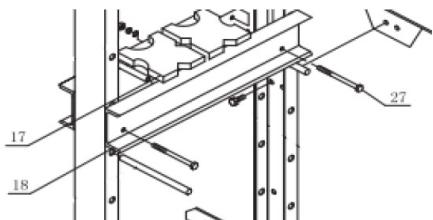
5. Posteriormente fije la viga al poste con las arandelas (9), juntas (13), juntas de bloqueo (12) y tuercas (11) correspondientes.



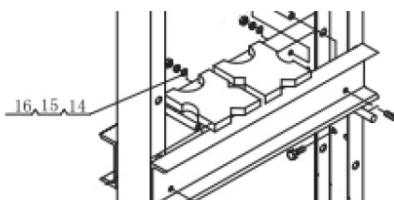
6. Atornille la tuerca superior (6) e inserte la maza al agujero del plato inferior (7). Posteriormente atornille la tuerca inferior (8) en la maza y junte el plato (5).



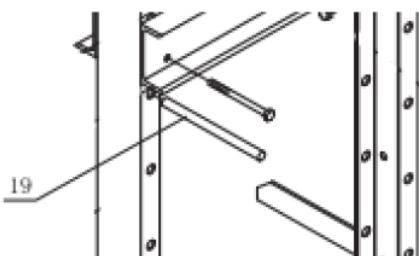
7. Junte los 2 marcos de la prensa (18) con los 2 pernos (27) a través de la arandela (28) y los agujeros en el marco de la bancada.



8. Posteriormente atornille los pernos utilizando las 4 arandelas (14), juntas de bloqueo (15) y tuercas (16) correspondientes.



9. Inserte el perno del marco de la bancada (19) en los agujeros de los postes.



10. Tense todas las tuercas y arandelas.

4. ANTES DE UTILIZAR POR PRIMERA VEZ

1. Antes de usar por primera vez este producto, aplique un poco de lubricante en la entrada de suministro de aire de la válvula, conecte con el suministro de aire y opere durante unos cuantos segundos para poder distribuir el lubricante de modo uniforme.
2. Purgue el aire del sistema hidráulico.
 - Operación manual: abra la válvula (41) girando en dirección contraria a las agujas del reloj. Bombee varias veces para eliminar el exceso de aire que pueda existir dentro del sistema.
 - Operación neumática: Abra la válvula (41) girando en dirección contraria a las agujas del reloj. Conecte la entrada de aire (39) con la manguera y abra la válvula de aire para bombeo varias veces hasta eliminar el exceso de aire que pueda existir dentro.
3. Inspecione todas las partes. En caso de haber componentes estropeados no utilice la prensa y contacte con el servicio de atención al cliente de JBM - TLF:

972 40 57 21.

5. OPERACIÓN

- Coloque el bloqueo de talón (17) en la bancada del marco (18), e inserte la pieza de trabajo en el bloque del talón (17).
- Cierre la válvula (41) girándola en dirección de las agujas del reloj hasta que quede cerrada firmemente.
- Conecte el acoplamiento de la entrada de aire en la manguera de suministro de aire de la prensa, abra la válvula de aire (40) para dejar que la bomba trabaje hasta que la base (5) esté cerca de la pieza de trabajo. Luego, cierre la válvula de aire. Cuando no haya suministro de aire, bombee la palanca (48) hasta que la base esté cerca de la pieza de trabajo.
- Procure alinear la pieza de trabajo hasta asegurar una carga centrada.
- Abra la válvula de aire (o bombee la palanca) para aplicar fuerza a la pieza.
- Cuando haya terminado el trabajo, cierre la válvula de aire (o pare de bombear la palanca), gire la llave

de bloqueo en sentido contrario a las agujas del reloj y en pequeños incrementos, para poder quitar la carga cuidadosamente.

- Cuando la maza se haya contraído totalmente, quite la pieza de trabajo de la bancada.
- Desconecte el acoplamiento desde el suministro del aire.

6. MANTENIMIENTO

- Limpie el exterior de la prensa con un trapo seco, limpio y suave. Lubrique periódicamente las juntas y los componentes móviles con un lubricante suave.
- Guarde la prensa en un lugar seco con la maza y el pistón totalmente contraídos cuando no esté en uso.
- Cuando baje la eficacia, purgue el aire del sistema hidráulico, tal y como se indica en el punto 4.2
- Revise el nivel de aceite: quite las tuercas (55) de encima del contenedor. Si el aceite no es suficiente, rellénelo con aceite de alta calidad, reemplace la tuerca del filtro de aceite y saque el aire del sistema hidráulico tal como se indica en el punto 4.2.

EN**MANUAL OF INSTRUCTIONS****CAUTION**

- You must use protective goggles, face protection to prevent damage, and gloves when operating the press.
- You must examine the press before use, and should not use it in case of observing damaged or broken parts, leak, etc.
- Make sure all the screws and nuts are properly fixed.
- Ensure the press is placed in a secure and balanced position.
- You should not put your hands and feet close to the press when loading.
- You must not use the press to compress springs or another accessory which may cause damage when decompressing.
- Do NOT modify the press in any way.
- Keep children and non-authorized personnel out of reach of the press.
- In case of not following the instructions, the press may suffer damage, as well as people managing it.

• Read this instruction manual carefully before using the press.

⚠ IMPORTANT! Note the security instructions and warnings. Use the product properly and carefully for the function it has been designed to. Otherwise, it may result in property and personal damage. Save this manual in a secure place for future reference.

1. SECURITY INSTRUCTIONS AND WARNINGS:

- Hire qualified personnel to keep the press in serviceable conditions.
- Keep it clean to optimize its functioning.
- Maximum load capacity is of 20 tones. Do not overreach. Never apply too much pressure to the press and always use a gauge to determine the pressure applied.
- Only use the press according to the function it has

designed to.

- Keep children and non-authorized personnel away from the workplace.
- Do not use inappropriate clothes: ties, clocks, rings or loose jewelry and put long hair up.
- Use homologated goggles "ANSI" to prevent impacts on the face and proper gloves.
- Only use the press in stable, balanced, dry and non-slip surfaces able to stand the load. Keep the surface clean, tidy, properly illuminated and free of other materials.
- Examine the press before each use. You must NOT use if broken, distorted, leaky, oil leaks or any other damage.
- Ensure all screws and nuts are correctly fixed.
- Ensure the work piece is centered and secure.
- Always keep your hands and feet out of cylinder bank zone.
- Do NOT use the press to compress springs or other objects which may cause damage when decompressing. Never leave the press loaded without vigilance.
- Do NOT operate the press in case of tiredness or being under the effects of alcohol or drug, or any other narcotic.
- Do NOT allow non-qualified personnel operate the press.
- Do NOT modify the press in any way.
- Do NOT use brake fluid or any other inappropriate liquid and avoid mixing different oils when refilling the fuel tank. Only use good-quality hydraulic oil.
- Do NOT expose press to rain or extreme weather conditions.
- Press can only be repaired by professional technicians and duly spare parts if it needs repairing or some part needs to be changed. For any doubt, please contact our customer service at 00 34 972 40 57.
- WARNING:** This manual includes just some of the potential situations that may occur, but it is understood that common sense and precaution are the factor preventing accidents.

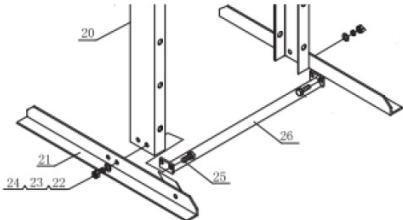
2. SPECIFICATIONS

Capacity: 20 tones
 Stroke: 190 mm
 Working range: 0 – 988 mm
 Operating width: 545 mm
 Air intake/inlet: 1 – 4" NPT
 Air pressure: 120 – 200 PSI

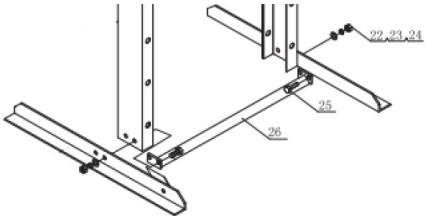
3. ASSEMBLY

Use the detailed drawing as your guide to assemble the press. Put all the components in front of you before starting. The following steps are recommended:

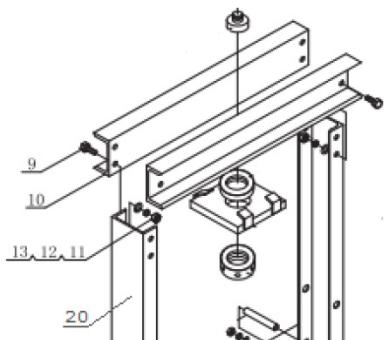
- Join the base (21) to the left post (20) and to the lower cross shaft (26) with washers (25), gaskets (22), the locking gasket (23) and nuts (24).



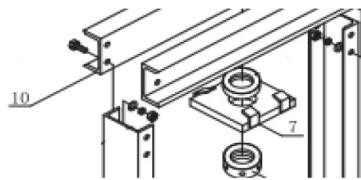
- Posteriormente junte el poste derecho (20) y la viga transversal inferior (26) con arandelas (25), juntas (22), la junta de bloqueo (23) y tuercas correspondientes (24).



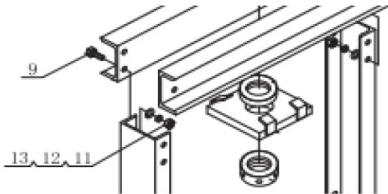
- Join the base (21) to the left post (20) and to the lower cross shaft (26) with washers (25), gaskets (22), the locking gasket (23) and nuts (24).



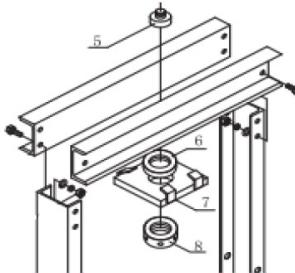
- Lace up the other upper cross beam (10) in its corresponding position while inserting the lower plate (7).



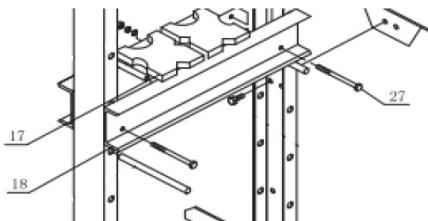
- Then secure the beam to the post with the corresponding washers (9), gaskets (13), locking gaskets (12) and nuts (11).



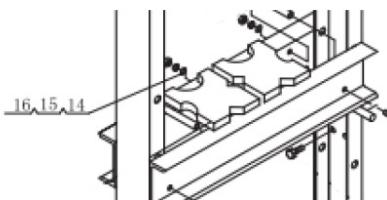
- Screw the upper nut (6) and insert the mallet into the hole in the lower plate (7). Then screw the lower nut (8) onto the hub and join the plate (5).



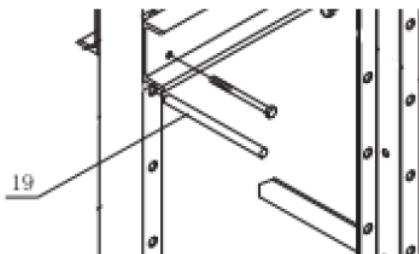
- Join the 2 press frames (18) with the 2 bolts (27) through the washer (28) and the holes in the bed frame.



- Then tighten up the bolts using the 4 washers (14), locking joints (15) and nuts (16).



9. Insert the bed frame bolts (19) into the holes in the posts.



10. Tighten all nuts and washers.

4. BEFORE FIRST USE

1. Before using the press for first time, introduce a bit of lubricant into the supply valve air inlet, connect it to the air supply and operate for a few seconds to distribute the lubricant uniformly.
2. Purge the hydraulic system air.
 - Manual operation: open the valve (41) turning it anti-clockwise. Pump out several times to remove the air within the system.
 - Pneumatic operation: open the valve (41) turning anti-clockwise. Connect the air supply (39) to the hose and open the air valve to pump several times until removing the air in excess in the inside.

FR

GUIDE D'UTILISATION

ATTENTION

1. Lorsque vous travaillez avec la presse, utilisez des lunettes de protection, un masque facial et des gants pour éviter les blessures.
2. Avant de procéder au travail avec l'appareil, vous devez vous assurer qu'il fonctionne bien et ne pas procéder à son utilisation en cas de détection de composants endommagés ou affectés, de fuites, etc.
3. Vérifiez le serrage de toutes les vis et écrous.
4. Assurez-vous que la presse se trouve dans un endroit sûr et qu'elle est en équilibre.
5. Pendant le chargement, il est interdit de placer les mains et les pieds près de la presse.
6. Il est interdit d'utiliser la presse pour serrer les ressorts ou d'autres dispositifs susceptibles de provoquer des blessures corporelles lors de leur desserrage.
7. NE modifiez PAS la conception de la presse.
8. N'autorisez pas les enfants et le personnel non qualifié à utiliser la presse.

3. Examine all parts. If there are broken components, do not use the press and contact with the JBM customer service at (+34) 972 40 57 21.

5. OPERATION

1. Introduce the support platform (17) into the bank frame (18) and insert the work piece to the support platform (17).
2. Close the valve (41) turning it clockwise until being firmly closed.
3. Connect the air supply coupling to the press air supply hose, open the valve air (40) to let the pump and work until the base (5) is close to the work piece. Then, close the valve air. When there is no enough air supply, pump the lever (48) until the base is close to the work piece.
4. Ensure aligning the piece until ensuring a centered load.
5. Open the air valve (or pump the lever) to apply force to the piece.
6. Once the job is done, close the air valve (or stop pumping the lever), turn the locking key anti-clockwise in smaller increments to remove the load slowly and carefully.
7. Once the mace is completely contracted, take the work piece from the bank.
8. Disconnect the air supply coupling.

6. MAINTENANCE

1. Clean the outside of the press with a dry, clean and soft rag. Lubricate the joints and mobile components periodically with a soft lubricant.
2. Keep the press in a dry place with the mace and piston completely contracted while not in use.
3. When the efficacy decreases, purge the hydraulic system air as indicated in point 4.2.
4. Revise the oil level: remove the nuts (55) above the container. If there is no enough oil, fill it with high-quality oil, replace the oil filter nut and remove the hydraulic system air as indicated in 4.2.

9. En cas de non-respect des consignes, la presse ainsi que le personnel travaillant avec elle pourraient être endommagés.
- **Lisez attentivement ce manuel avant de procéder au travail avec la presse.**

⚠ IMPORTANT! Suivez les consignes de sécurité et les avertissements. Utilisez l'appareil d'une façon appro-priée, conformément à sa fonction. Sinon, cela pourrait entraîner des dommages matériels et corporels. Conservez ce manuel dans un endroit sûr pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET AVERTISSEMENTS:

1. Pour entretenir la presse, n'autorisez que du personnel qualifié.
2. Pour que la presse continue de fonctionner, maintenez-la propre.

3. La capacité de charge maximale est de 20 tonnes. Ne la dépassiez pas. N'appliquez jamais une pression excessive sur la presse et toujours laissez-vous guider par les lectures du manomètre pour déterminer la pression appliquée.
4. Utilisez la presse uniquement aux fins prévues.
5. Ne laissez pas les enfants et le personnel non qualifié se rendre sur le lieu de travail.
6. Ne portez pas de vêtements inappropriés (cravates, montres, bagues, bijoux sus-pendus d'une façon libre) et ramassez les cheveux longs en queue de cheval.
7. Utilisez des lunettes de protection certifiées ANSI pour prévenir les blessures du visage et des gants appropriés.
8. Utilisez la presse uniquement sur des surfaces sèches, stables et non glissantes, capables de supporter la charge. Préservez la propreté de la surface, respectez les consignes d'éclairage et enlevez les matières étrangères.
9. Vérifiez le fonctionnement de la presse chaque fois avant de procéder au travail. Il est interdit d'utiliser la presse après avoir constaté des défauts, des pannes, des fuites d'huile ou tout autre dommage.
10. Vérifiez le serrage de toutes les vis et écrous.
11. Assurez-vous que la pièce à travailler est centrée et bien fixée.
12. Chaque fois, gardez les mains et les pieds éloignés du bloc des cylindres.
13. Il est interdit d'utiliser la presse pour serrer les ressorts ou autres dispositifs susceptibles de provoquer des blessures corporelles lors de leur desserrage. Ne laissez jamais une presse chargée sans surveillance.
14. NE travaillez PAS avec la presse si vous vous sentez fatigué ou sous l'action de l'alcool, de médicaments ou de drogues.
15. NE laissez pas du personnel non qualifié travailler avec la presse.
16. NE modifiez PAS la conception de la presse.
17. N'utilisez PAS de liquide de frein ou autre liquide inapproprié et ne mélangez pas des huiles différentes lors du remplissage. Utilisez uniquement de l'huile hydraulique de haute qualité.
18. N'exposez PAS la presse à des précipitations ou à des conditions météorologiques extrêmes.
19. Pour réparer la presse, seuls les professionnels sont autorisés. Dans ce cas, vous devez utiliser les pièces de rechange appropriées. En cas de doute, veuillez contacter notre service clientèle au 00 34 972 40 57 21.
20. AVERTISSEMENT : ce manuel ne contient pas toutes les situations dangereuses possibles. Par conséquent, pour éviter les accidents, il est nécessaire de se laisser guider par le bon sens et de respecter les précautions.

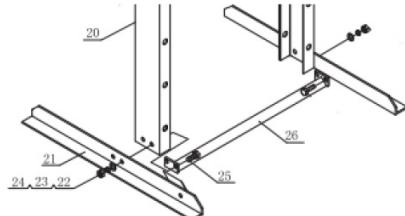
2. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Capacité de charge : 20 tonnes
 Course : 190 mm
 Plage de fonctionnement : 0 à 988 mm
 Largeur de fonctionnement : 545 mm
 Alimentation en air : 1-4" NPT
 Pression d'air : 120 à 200 livres par pouce carré

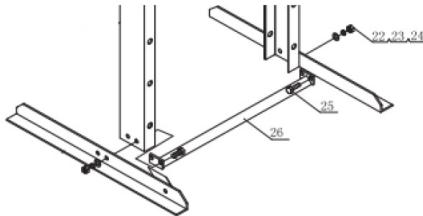
3. ASSEMBLAGE

Pour assembler la presse, utilisez le dessin détaillé. Avant de commencer, placez tous les composants devant vous. Il est recommandé de faire ce qui suit:

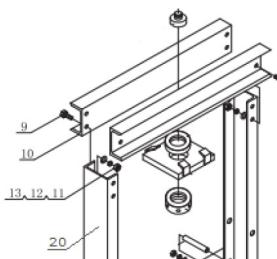
1. Raccordez la base (21) au montant gauche (20) et à la traverse inférieure (26) avec les rondelles (25), les joints (22), la rondelle de blocage (23) et les écrous (24).



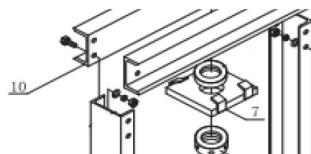
2. Ensuite, installez le montant droit (20) et fixez la traverse inférieure (26) avec les rondelles (25), les joints (22), la rondelle de blocage (23) et les écrous (24).



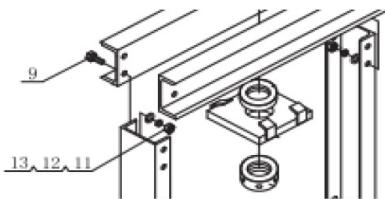
3. Fixez ensuite la traverse supérieure (10) aux montants gauche et droit (20) avec les rondelles (9), les joints (13), les rondelles de blocage (12) et les écrous (11).



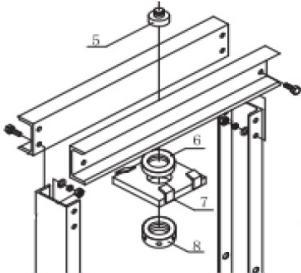
4. Fixez l'autre traverse supérieure (10) dans la position appropriée lors de l'installation de la plaque inférieure (7).



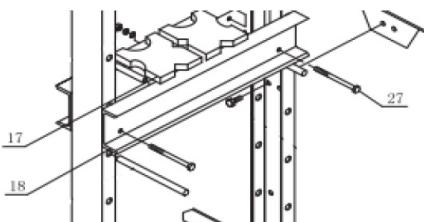
5. Fixez ensuite la poutre au montant avec les rondelles (9), les joints (13), les rondelles de blocage (12) et les écrous (11) appropriés.



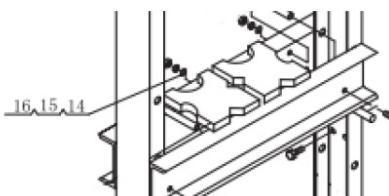
6. Vissez l'écrou supérieur (6) et insérez le marteau dans le trou de la plaque inférieure (7). Ensuite, vissez l'écrou inférieur (8) sur le moyeu et appuyez sur la plaque (5).



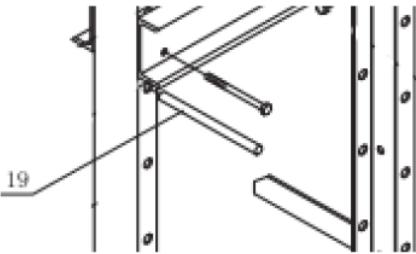
7. Reliez 2 cadres de la presse (18) avec les boulons (27) en les vissant à travers la ron-delle (28) et les trous du cadre de support.



8. Serrez ensuite les boulons avec 4 joints (14), les rondelles de blocage (15) et les écrous (16).



9. Insérez les boulons du cadre de support (19) dans les trous des montants.



10. Serrez tous les écrous avec les rondelles.

4. AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

- Avant d'utiliser la presse pour la première fois, placez une petite quantité de lubri-fiant dans le conduit de la vanne d'alimentation en air, connectez une source d'air et activez l'appareil pendant quelques secondes pour répartir uniformément le lubri-fiant.
- Éliminez l'air du système hydraulique.
 - Commande manuelle : ouvrez la vanne (41) en la tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Purgez plusieurs fois pour éliminer l'air du système.
 - Commande pneumatique : ouvrez la vanne (41) en la tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Raccordez le tuyau à la source d'air (39) et ouvrez la vanne pneumatique pour purger le système plusieurs fois afin d'éliminer l'air restant à l'intérieur.
- Vérifiez l'état de toutes les pièces. Après avoir trouvé des composants cassés, NE procédez PAS à l'utilisation de la presse et contactez notre service clientèle en appelant le (34) 972 40 57 21.

5. UTILISATION

- Placez la plate-forme de support (17) sur le cadre de support (18) et placez la pièce à travailler sur la plate-forme de support (17).
- Fermez la vanne (41) en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à sa fermeture complète.
- Connectez une source d'air à la presse à l'aide d'un raccord sur le tuyau, ouvrez la vanne d'air (40) pour activer la pompe et pompez jusqu'à ce que la base (5) soit proche de la pièce à travailler. Fermez ensuite la vanne d'air. S'il n'y a pas assez d'air, pompez avec le levier (48) jusqu'à ce que la base soit proche de la pièce à travailler.
- Vérifiez que la pièce à travailler est correctement positionnée avant que la charge ne soit appliquée.
- Ouvrez la vanne pneumatique (ou pompez avec le levier) pour appliquer une force sur la pièce à travailler.
- Une fois le travail terminé, fermez la vanne d'air (ou arrêtez de pomper avec le levier), tournez le coin de blocage par petites étapes dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour relâcher la charge lentement et en toute sécurité.
- Une fois le marteau complètement rentré, retirez la pièce à travailler de la plate-forme.
- Débranchez le raccord de la source d'air.

6. ENTRETIEN

- Nettoyez la surface extérieure de la presse avec un chiffon sec, propre et doux. Lu-brifiez périodiquement les raccordements et les composants mobiles avec un lubri-fiant non agressif.
- Lorsque la presse n'est pas utilisée, stockez-la dans un endroit sec avec un marteau et un piston complètement repliés.

- Dès que l'efficacité commence à diminuer, évacuez l'air du système hydraulique, comme c'est indiqué au paragraphe 4.2.
- Vérifiez le niveau d'huile : dévissez les écrous (55) sur le dessus du conteneur. S'il n'y a pas assez d'huile, remplissez d'huile de haute qualité, remplacez l'écrou du filtre à huile et évacuez l'air du système hydraulique conformément au point 4.2.

DE

BEDIENUNGSANLEITUNG

ACHTUNG

- Tragen Sie beim Arbeiten mit der Presse eine Schutzbrille, eine Gesichtsmaske und Handschuhe, um Verletzungen zu vermeiden.
- Vor Beginn der Arbeiten mit dem Gerät muss sicher gestellt werden, dass es betriebsbereit ist, und es darf nicht in Betrieb genommen werden, wenn beschädigte oder gebrochene Komponenten, Undichtigkeiten usw. festgestellt werden.
- Prüfen Sie den festen Sitz aller Schrauben und Muttern.
- Stellen Sie sicher, dass die Presse an einem sicheren Ort und im Gleichgewicht ist.
- Platzieren Sie Arme und Beine während des Ladens nicht in der Nähe der Presse.
- Es ist nicht gestattet, Federn oder andere Geräte mit einer Presse zusammenzudrücken, die beim Lösen zu Verletzungen und Versehrtheiten führen können.
- Nehmen Sie KEINE Änderungen an der Presse vor.
- Halten Sie Kinder und nicht qualifiziertes Personal von der Presse fern.
- Bei Nichtbeachtung der Anweisungen können die Presse sowie das damit arbeitende Personal beschädigt werden.

- Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie mit der Presse zu arbeiten beginnen.**

WICHTIG. Befolgen Sie die Sicherheitshinweise und Warnungen. Verwenden Sie das Gerät entsprechend seinem Funktionszweck. Nichtbeachtung kann zu Sach- und Personenschäden führen. Bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen an einem sicheren Ort auf.

1. SICHERHEITSHINWEISE UND WARNUNGEN:

- Zur Wartung der Presse ist nur qualifiziertes Personal zuzulassen.
- Zur Aufrechterhaltung der Effizienz der Presse achten Sie auf seine Reinheit.
- Die maximale Tragfähigkeit beträgt 20 Tonnen. Überschreiten Sie diese nicht. Üben Sie niemals übermäßigen Druck auf die Presse aus und lassen Sie sich immer von den Werten des Manometers leiten, um den angewandten Druck zu bestimmen.
- Verwenden Sie die Presse nur für den vorgesehenen Zweck.
- Lassen Sie Kinder und nicht qualifiziertes Personal nicht an den Arbeitsplatz.
- Verwenden Sie keine ungeeignete Kleidung: Krawatten, Uhren, Ringe oder frei hängenden Schmuck und sammeln Sie langes Haar in einem Pferdeschwanz.
- Verwenden Sie eine offiziell zugelassene "ANSI"-Schutzbrille, um Verletzungen am Gesicht zu

- vermeiden und tragen Sie geeignete Handschuhe.
- Verwenden Sie die Presse nur auf stabilen, ausgewogenen, trockenen und rutschfesten Oberflächen, die die Belastung aushalten können. Achten Sie auf Sauberkeit und Ordnung der Oberfläche, halten Sie die Anforderungen an die Beleuchtung ein und entfernen Sie Fremdkörper.
- Überprüfen Sie die Presse jedes Mal, bevor Sie mit der Arbeit beginnen. Es ist verboten, eine Presse zu benutzen, die Mängel, Brüche, Öllecks oder andere Schäden festgestellt hat.
- Prüfen Sie den festen Sitz aller Schrauben und Muttern.
- Stellen Sie sicher, dass das Werkstück zentriert und sicher fixiert ist.
- Halten Sie Hände und Füße jedes Mal vom Zylinderblock fern.
- Es ist NICHT gestattet, mit einer Presse Federn oder andere Geräte zusammenzudrücken, die während des Lösen zu Verletzungen und Versehrtheiten führen können. Lassen Sie eine geladene Presse niemals unbeaufsichtigt.
- Arbeiten Sie NICHT mit der Presse, wenn Sie sich müde fühlen oder unter dem Einfluss von Alkohol, Medikamenten oder Drogen sind.
- Lassen Sie NICHT zu, dass nicht qualifiziertes Personal mit der Presse arbeitet.
- Nehmen Sie KEINE Änderungen an der Presse vor.
- Verwenden Sie KEINE Bremsen- oder andere ungeeignete Flüssigkeiten und mischen Sie beim Nachfüllen keine unterschiedlichen Öle. Verwenden Sie nur hochwertiges Hydrauliköl.
- Setzen Sie die Presse NICHT Regen oder extremen Wetterbedingungen aus.
- Reparaturen an der Presse dürfen nur von Fachleuten durchgeführt werden. Gleichzeitig müssen die entsprechenden Ersatzteile verwendet werden. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst: 00 34 972 40 57 21.
- WARNUNG:** Dieses Handbuch enthält nicht alle möglichen gefährlichen Situationen. Um Unfälle zu vermeiden, müssen Sie sich an den gesunden Menschenverstand halten und Vorsichtsmaßnahmen treffen.

2. TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Tragfähigkeit: 20 Tonnen

Hub: 190 mm

Arbeitsbereich: 0-988 mm

Arbeitsbreite: 545 mm

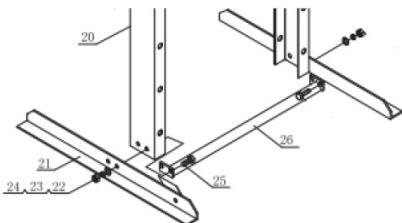
Luftversorgung: 1-4 "NPT

Luftdruck: 120-200 Pfund pro Quadratzoll

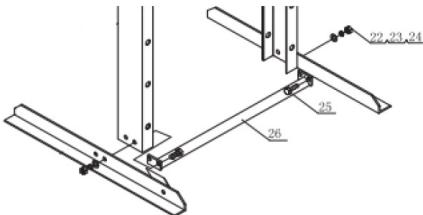
3. MONTAGE

Verwenden Sie zur Montage der Presse die Detailzeichnung. Bevor Sie beginnen, platzieren Sie alle Komponenten vor Ihnen. Es wird empfohlen, Folgendes zu tun:

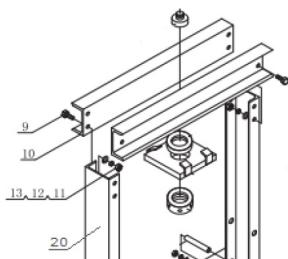
1. Verbinden Sie die Basis (21) mit der linken Säule (20) und dem unteren Querträger (26) mit Unterlegscheiben (25), Dichtungen (22), Sicherungsscheibe (23) und Muttern (24).



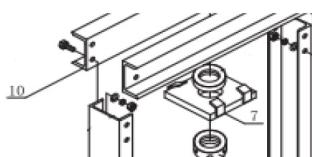
2. Installieren Sie dann die rechte Säule (20) und den unteren Querträger (26) mit Unterlegscheiben (25), Dichtungen (22), Sicherungsscheibe (23) und Muttern (24) sichern.



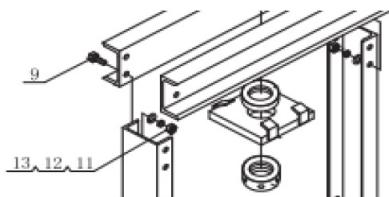
3. Befestigen Sie dann den oberen Querträger (10) mit Unterlegscheiben (9), Dichtungen (13), Sicherungsscheiben (12) und Muttern (11) an linken und rechten Säulen (20).



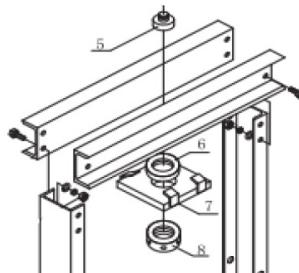
4. Befestigen Sie den anderen oberen Querträger (10) an der richtigen Position an, wenn Sie die Bodenplatte (7) installieren.



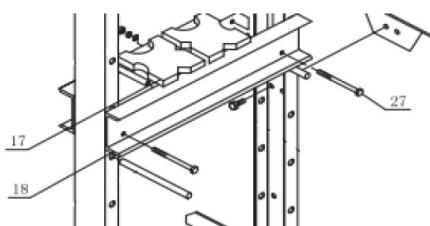
5. Befestigen Sie dann den Balken an die Säule mit den entsprechenden Unterlegscheiben (9), Dichtungen (13), Sicherungsscheiben (12) und Muttern (11).



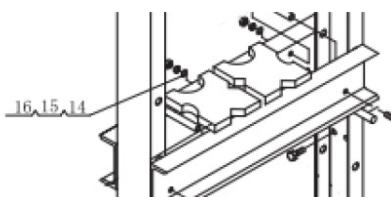
6. Ziehen Sie die obere Mutter (6), und setzen Sie den Hammer in das Loch in der Bodenplatte (7). Schrauben Sie anschließend die untere Mutter (8) auf die Nabe und drücken Sie auf die Platte (5).



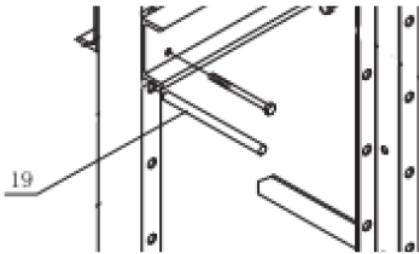
7. Verbinden Sie 2 Tragrahmen (18) mit Bolzen (27), durch die Scheibe (28) und die Löcher im Tragrahmen einzufädeln.



8. Anschließend ziehen Sie die Bolzen mit 4 Dichtungen (14), Sicherungsscheiben (15) und Muttern (16) fest.



9. Setzen Sie die Bolzen des Tragrahmens (19) in die Löcher in den Säulen ein.



10. Ziehen Sie alle Muttern und Scheiben fest.

4. VOR DER ERSTEN ANWENDUNG

- Füllen Sie vor dem ersten Gebrauch der Presse eine kleine Menge Schmiermittel in den Luftzuführventikanal ein, schließen Sie eine Luftquelle an und aktivieren Sie das Gerät einige Sekunden lang, um das Schmiermittel gleichmäßig zu verteilen.
- Entlüften Sie das Hydrauliksystem.
 - Manuelle Steuerung: öffnen Sie das Ventil (41), indem Sie es gegen den Uhrzeigersinn drehen. Pumpen Sie mehrmals, um das System zu entlüften.
 - Pneumatische Steuerung: öffnen Sie das Ventil (41), indem Sie es gegen den Uhrzeigersinn drehen. Schließen Sie einen Schlauch an die Luftquelle (39) an und öffnen Sie das Pneumatikventil, um das System mehrmals zu entlüften und die Luft im Inneren zu entfernen.
- Überprüfen Sie den Zustand aller Teile. Nehmen Sie die Presse NICHT in Betrieb, und wenden Sie sich an den Kundendienst, indem Sie die Nummer (+34) 972 40 57 21 anrufen.

5. BEDIENUNG

- Platzieren Sie die Tragplattform (17) auf dem Tragrahmen (18) und legen Sie das Werkstück auf die Stützplattform (17).

IT

MANUALE D'USO

ATTENZIONE

- Durante il lavoro con la pressa usare occhiali protettivi, maschera facciale e guanti per evitare traumi.
- Prima di iniziare a lavorare con il dispositivo è necessario assicurarsi che sia funzionante, non mettersi a esercizio in caso di rivelazione dei componenti danneggiati o guasti, perdite, ecc.
- Controllare la tenuta di tutte le viti e i dadi.
- Assicurarsi che la pressa sia in un luogo sicuro e in equilibrio.
- Non posizionare braccia e gambe vicino alla pressa durante il caricamento.
- Non utilizzare la pressa per comprimere le molle o altri dispositivi che possono causare traumi durante il allargamento.
- NON apportare delle modifiche alla pressa.
- Non ammettere i bambini e il personale non qualificato alla pressa.
- Se le istruzioni non vengono seguite, la pressa e il personale che lavora con esso potrebbero essere danneggiati.

- Schließen Sie das Ventil (41), indem Sie es im Uhrzeigersinn drehen, bis es vollständig geschlossen ist.
- Schließen Sie eine Druckluftleitung an die Presse an, öffnen Sie das Luftpfeil (40), um die Pumpe zu aktivieren, und pumpen Sie bis sich die Basis (5) nahe am Werkstück befindet. Dann schließen Sie das Luftpfeil. Wenn nicht genug Luft vorhanden ist, pumpen Sie mit dem Hebel (48), bis sich die Basis dem Werkstück nähert.
- Überprüfen Sie vor dem Aufbringen der Last die korrekte Position des Werkstücks.
- Öffnen Sie das Luftpfeil (oder pumpen Sie mit dem Hebel), um eine Kraft auf das Werkstück auszuüben.
- Schließen Sie nach Abschluss der Arbeiten das Luftpfeil (oder stoppen Sie das Pumpen mit einem Hebel) und drehen Sie den Keil in kleinen Schritten gegen den Uhrzeigersinn, um die Last langsam und sicher zu entfernen.
- Nachdem der Hammer vollständig zurückgezogen ist, entfernen das Werkstück von der Plattform.
- Trennen Sie die Luftzuführkupplung.

6. WARTUNG

- Reinigen Sie die äußere Oberfläche der Presse mit einem trockenen, sauberen und weichen Tuch. Schmieren Sie die Gelenke und beweglichen Teile regelmäßig mit einem nicht aggressiven Schmiermittel.
- Wenn die Presse nicht in Gebrauch ist, lagern Sie sie mit einem vollständig gefalteten Hammer und Kolben an einem trockenen Ort.
- Sobald der Wirkungsgrad abnimmt, entlüften Sie das Hydrauliksystem, wie in Abschnitt 4.2 beschrieben.
- Kontrollieren Sie den Ölstand: Lösen Sie die Muttern (55) auf der Oberseite des Behälters. Wenn nicht genug Öl vorhanden ist, füllen Sie das Öl von hoher Qualität ein, ersetzen Sie die Ölfiltermutter und entlüften Sie das Hydrauliksystem gemäß Abschnitt 4.2.

- Leggere attentamente questo manuale prima di iniziare a lavorare con la pressa.

⚠ IMPORTANTE! Seguire le istruzioni e le avvertenze di sicurezza. Utilizzare il dispositivo appropriatamente in conformità con il suo funzionalità. Nel caso contrario può provocare danni alla proprietà e lesioni del personale. Conservare questo manuale in un luogo sicuro per riferimenti futuri.

1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA E AVVERTENZE:

- Ammettere solo il personale qualificato per assistere la pressa.
- Per mantenere la pressa funzionante tenerla pulita.
- La capacità di carico massima è di 20 tonnellate. Non superarla. Non applicare mai una pressione eccessiva alla pressa e riferirsi sempre al manometro per determinare la pressione applicata.
- Utilizzare la pressa appropriatamente in conformità con la sua funzionalità.
- Non ammettere i bambini e il personale non qualificato al posto di lavoro.

6. Non utilizzare indumenti inappropriati: cravatte, orologi, anelli o gioielli pendenti e raccogliere i capelli lunghi in una coda di cavallo.
7. Utilizzare occhiali "ANSI" approvati ufficialmente per prevenire lesioni al viso e guanti appropriati.
8. Utilizzare la pressa solo su superfici stabili, bilanciate, asciutte e antisdrucciolevoli che possono sopportare il carico. Mantenere la pulizia e l'ordine della superficie, applicare le regole di illuminazione e rimuovere i materiali estranei.
9. Controllare la pressa ogni volta prima di iniziare il lavoro. È vietato utilizzare la pressa, dopo aver trovato difetti, rotture, perdite di olio o altri danni.
10. Controllare la tenuta di tutte le viti e i dadi.
11. Assicurarsi che il pezzo sia centrato e fissato saldamente.
12. Tenere le braccia e le gambe lontano dal blocco dei cilindri ogni volta.
13. NON utilizzare la pressa per comprimere le molle o altri dispositivi che possono causare traumi durante il allargamento. Non lasciare mai la pressa caricata incustodita.
14. NON lavorare con la pressa se ti senti stanco o sotto l'influenza di alcol, preparati o droghe.
15. NON ammettere il personale non qualificato alla pressa.
16. NON apportare delle modifiche alla pressa.
17. NON usare liquido freni o altri fluidi inappropriati e non mescolare oli diversi durante il rabbocco. Utilizzare solo olio idraulico di alta qualità.
18. NON esporre la pressa a precipitazioni o condizioni meteorologiche estreme.
19. Per riparare la pressa sono ammessi solo professionisti. In questo caso è necessario utilizzare i pezzi di ricambio appropriati. In caso di dubbi, contattare il nostro servizio clienti: 00 34 972 40 57 21.
20. ATTENZIONE: questo manuale non contiene tutte le possibili situazioni pericolose, pertanto, per evitare incidenti è necessario basarsi su buon senso e osservare le precauzioni.

2. SPECIFICHE

Capacità di carico: 20 tonnellate

Marcia: 190 mm

Gamma di funzionamento: 0-988 mm

Altezza di lavoro: 545 mm

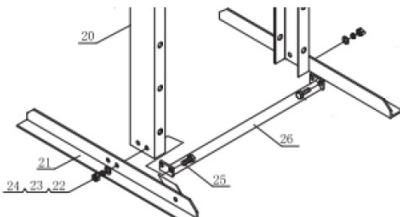
Adduzione dell'aria: 1-4" NPT

Pressione dell'aria: 120-200 pounds/inch²

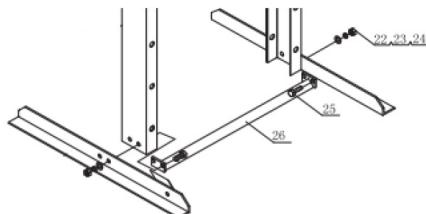
3. MONTAGGIO

Per assemblare la pressa utilizzare il disegno di dettaglio. Prima di iniziare posiziona tutti i componenti di fronte a te. Si consiglia di fare quanto segue:

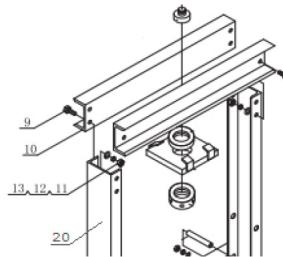
1. Collegare la base (21) con il montante sinistro (20) e la traversa inferiore (26), con rondelle (25), garnizioni (22), rondella di arresto (23) e dadi (24).



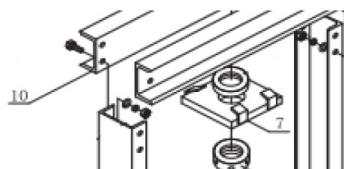
2. Quindi installare il montante destro (20) e fissare la traversa inferiore (26) con rondelle (25), garnizioni (22), rondella di arresto (23) e dadi (24).



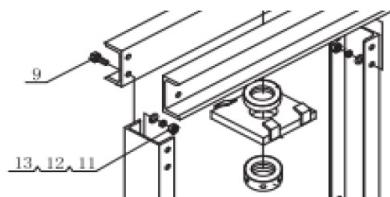
3. Quindi attaccare la traversa superiore (10) ai montanti sinistro e destro (20) con le rondelle (9), le garnizioni (13), le rondelle di arresto (12) e i dadi (11).



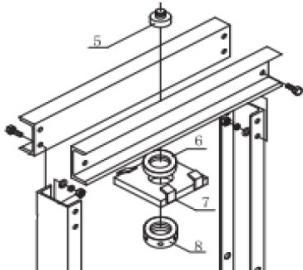
4. Attaccare l'altra traversa superiore (10) nella posizione appropriata durante d' installazione della piastra inferiore (7).



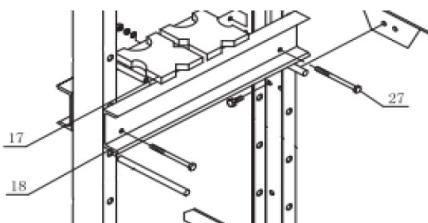
5. Quindi fissare la trave al montante con le rondelle appropriate (9), le garnizioni (13), le rondelle di arresto (12) e i dadi (11).



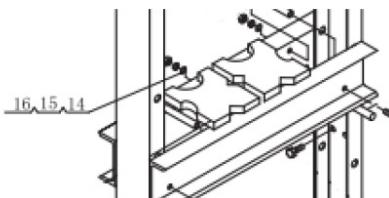
6. Girare il dado superiore (6) e inserire il maglio nel foro nella piastra inferiore (7). Quindi avvitare il dado inferiore (8) sul mozzo e premere la piastra (5).



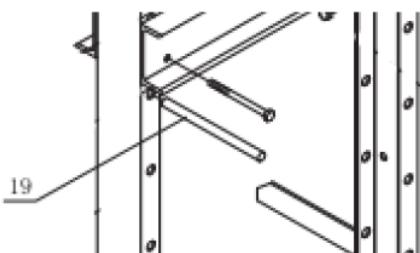
7. Collegare i 2 telai della pressa (18) con i bulloni (27) attraverso la rondella (28) e i fori nel telaio di sostegno.



8. Quindi stringere i bulloni con 4 guarnizioni (14), rondelle di arresto (15) e i dadi (16).



9. Inserire i bulloni del telaio di sostegno (19) nei fori nei montanti.



10. Stringere tutti i dadi con le rondelle.

4. PRIMA DELLA PRIMA APPLICAZIONE

- Prima di utilizzare la pressa per la prima volta, inserire una piccola quantità di lubrificante nel canale della valvola di alimentazione dell'aria, collegare una fonte d'aria e attivare il dispositivo per alcuni secondi per distribuire uniformemente il lubrificante.

- Rimuovere l'aria dall'impianto idraulico.

- Controllo manuale: aprire la valvola (41) ruotandola in senso antiorario. Pompare più volte per rimuovere l'aria dal sistema.
- Controllo pneumatico: aprire la valvola (41) ruotandola in senso antiorario. Collegare un tubo alla sorgente di aria (39) e aprire la valvola pneumatica per pompare più volte l'impianto per rimuovere l'aria residua all'interno.

- Controllare le posizioni di tutte le parti. Dopo aver trovato i componenti guasti, NON utilizzare la pressa e contattare l'assistenza clienti chiamando (+34) 972 40 57 21.

5. ESERCIZIO

- Posizionare la piattaforma di supporto (17) sul telaio di sostegno (18) e installare il pezzo sulla piattaforma di supporto (17).
- Chiudere la valvola (41) ruotandola in senso orario fino a quando non è completamente chiusa.
- Collegare una fonte di aria alla pressa con il giunto sul tubo, aprire la valvola dell'aria (40) per attivare la pompa e pompare finché la base (5) è vicina al pezzo. Quindi chiudere la valvola dell'aria. Se non c'è abbastanza aria, pompare con la leva (48) finché la base non si avvicina al pezzo.
- Controllare la corretta posizione del pezzo prima di applicare il carico.
- Aprire la valvola pneumatica (o pompare con la leva) per applicare forza al pezzo.
- Al termine del lavoro, chiudere la valvola pneumatica (o smettere di pompare con la leva), ruotare il cuneo di arresto in piccoli passi in senso antiorario per eliminare il carico lentamente e in modo sicuro.
- Dopo che il maglio è completamente spostato, rimuovere il pezzo dalla piattaforma.
- Sconnettere il giunto della sorgente d'aria.

6. SERVIZIO TECNICO

- Pulire la superficie esterna della pressa con un panno asciutto, pulito e morbido. Lubrificare periodicamente i giunti e i componenti in movimento con un lubrificante non aggressivo.
- Quando la pressa non è in uso, conservarla in un luogo asciutto con il maglio e il pistone completamente imballati.
- Appena l'efficienza inizia a diminuire, rimuovere l'aria dall'impianto idraulico, come indicato nel paragrafo 4.2.
- Controllare il livello dell'olio: svitare i dadi (55) sulla parte superiore del contenitore. Se non c'è abbastanza olio, riempire con olio di alta qualità, sostituire il dado del filtro dell'olio e disaerare l'impianto idraulico in conformità al punto 4.2.

ATENÇÃO

1. Ao trabalhar com uma prensa, use óculos de proteção, máscara facial e luvas para evitar ferimentos.
 2. Antes de começar a trabalhar com o dispositivo, é necessário certificar-se de que esteja operacional, não iniciar a operação em caso de detecção de componentes danificados ou quebrados, vazamentos, etc.
 3. Verifique o aperto de todos os parafusos e porcas.
 4. Certifique-se de que a prensa esteja num local seguro e em equilíbrio.
 5. Durante o carregamento, não é permitido colocar as mãos e os pés perto da prensa.
 6. Não é permitido usar uma prensa para comprimir molas ou outros dispositivos que possam causar ferimentos durante a liberação.
 7. NÃO faça alterações no design da prensa.
 8. Não permita que crianças e pessoal não qualificado tenham acesso à prensa.
 9. No caso de não conformidade com as instruções, a prensa, assim como o pessoal que trabalha com ela, pode ser danificada.
- Leia este manual cuidadosamente antes de começar a trabalhar com a prensa.**

⚠ IMPORTANTE. Siga as instruções de segurança e avisos. Use o dispositivo de acordo com a sua finalidade funcional. Não fazer isso pode resultar em danos materiais e danos pessoais. Mantenha este manual num local seguro para referência futura.

1. INSTRUÇÕES E ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA:

1. Somente pessoal qualificado pode usar a prensa.
2. Para manter a prensa funcionando, mantenha-a limpa.
3. A capacidade máxima de carga é de 20 toneladas. Não exceda isso. Nunca aplique pressão excessiva à prensa e sempre consulte o manômetro para determinar a pressão aplicada.
4. Use a prensa apenas para o fim a que se destina.
5. Não permita que crianças e pessoal não qualificado estejam no local de trabalho.
6. Não use roupas inadequadas: gravatas, relógios, anéis ou jóias e colete os cabelos longos num rabo de cavalo.
7. Use óculos ANSI oficialmente aprovados para evitar lesões no rosto e luvas apropriadas.
8. Use a prensa somente em superfícies estáveis, balanceadas, secas e antiderrapantes capazes de suportar a carga. Mantenha a limpeza da superfície, siga os requisitos para iluminação e remova materiais estranhos.
9. Verifique o funcionamento da prensa todas as vezes antes de iniciar o trabalho. É proibido usar uma prensa, tendo encontrada defeitos, quebras, vazamentos de óleo ou quaisquer outros danos.
10. Verifique o aperto de todos os parafusos e porcas.
11. Certifique-se de que a peça de trabalho esteja centrada e fixada com segurança.
12. Mantenha sempre as mãos e os pés afastados do bloco de cilindros.

13. NÃO é permitido usar uma prensa para comprimir as molas ou outros dispositivos que possam causar ferimentos quando soltos. Nunca deixe uma prensa carregada sem supervisão.
14. NÃO trabalhe com a prensa se você se sentir cansado ou sob a influência de álcool ou drogas.
15. NÃO permita que pessoal não qualificado trabalhe com a prensa.
16. NÃO faça alterações no design da prensa.
17. NÃO use fluido de freio ou outro fluido inadequado e não misture óleos diferentes ao reabastecer. Use apenas óleo hidráulico de alta qualidade.
18. NÃO exponha a prensa a precipitações ou condições meteorológicas extremas.
19. Para reparar a prensa são permitidos apenas profissionais. Ao mesmo tempo, é necessário usar as peças sobressalentes apropriadas. Em caso de dúvida, entre em contato com o nosso departamento de atendimento ao cliente: 00 34 972 40 57 21.
20. ATENÇÃO: este manual não contém todas as situações perigosas possíveis, portanto, para evitar acidentes, você deve ser guiado pelo bom senso e tomar precauções.

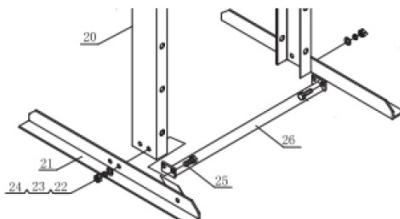
2. ESPECIFICAÇÕES

Capacidade carga: 20 toneladas
Curso: 190 mm
Faixa operacional: 0-988 mm
Largura operacional: 545 mm
Suprimento de ar: 1-4" NPT
Pressão de ar: 120-200 psi

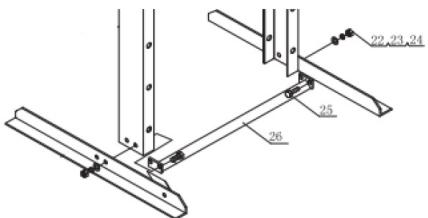
3. MONTAGEM

Para montar a prensa, use o desenho detalhado. Antes de começar, coloque todos os componentes à sua frente. Recomenda-se fazer o seguinte:

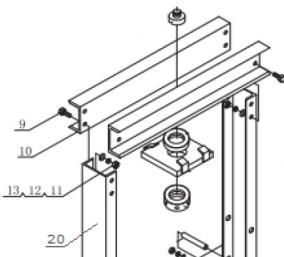
1. Conecte a base (21) com o pilar esquerdo (20) e a barra transversal inferior (26) pelas arruelas (25), gaxetas (22), arruela de travamento (23) e porcas (24).



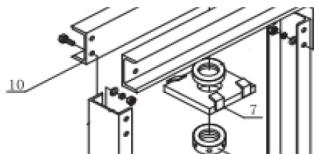
2. Em seguida, instale o pilar direito (20) e fixe a barra transversal inferior (26) com as arruelas (25), gaxetas (22), arruela de travamento (23) e porcas (24).



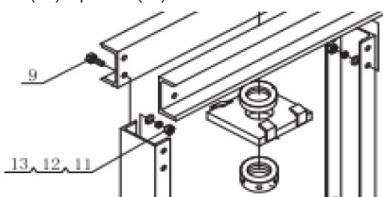
3. Em seguida, fixe a barra transversal superior (10) para o pilar esquerdo e direito (20) com as arruelas (9), gaxetas (13), arruelas de travamento (12) e porcas (11).



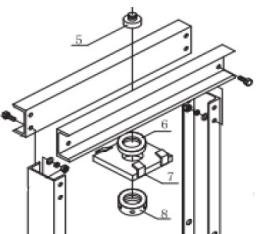
4. Conecte a outra barra transversal superior (10) na posição apropriada ao instalar a placa inferior (7).



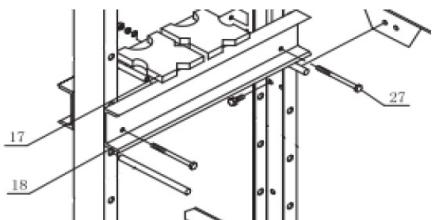
5. Em seguida, fixe o feixe ao pilar com as arruelas apropriadas (9), gaxetas (13), arruelas de travamento (12) e porcas (11).



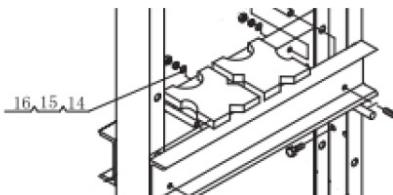
6. Aperte a porca superior (6) e insira o martelo no orifício da placa inferior (7). Em seguida, aperte a porca inferior (8) no cubo e pressione a placa (5).



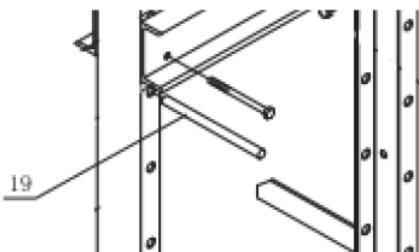
7. Conecte as duas molduras da prensa (18) com os parafusos (27) passando através da arruela (28) e os orifícios na moldura de suporte.



8. Em seguida, aperte os parafusos com 4 gaxetas (14), arruelas de travamento (15) e porcas (16).



9. Insira os parafusos da moldura de suporte (19) nos orifícios dos pilares.



10. Aperte todas as porcas e arruelas.

4. ANTES DO PRIMEIRO USO

1. Antes de usar a prensa pela primeira vez, insira uma pequena quantidade de lubrificante noduto da válvula de suprimento de ar, conecte uma fonte de ar e ative o dispositivo por alguns segundos para distribuir uniformemente o lubrificante.
2. Remova o ar do sistema hidráulico.
 - Controle manual: abra a válvula (41) girando-a no sentido anti-horário. Purgue várias vezes para remover o ar do sistema.
 - Controle pneumático: abra a válvula (41) girando-a no sentido anti-horário. Ligue uma mangueira à fonte de ar (39) e abra a válvula pneumática para purgar o sistema várias vezes para remover qualquer ar residual no interior.
3. Verifique a condição de todas as peças. Tendo encontrado os componentes quebrados, NÃO opere a prensa e entre em contato com o atendimento ao cliente pelo telefone (+34) 972 40 57 21.

5. OPERAÇÃO

- Coloque a plataforma de suporte (17) na moldura de suporte (18) e instale a peça de trabalho na plataforma de suporte (17).
- Feche a válvula (41) girando-a no sentido horário até que esteja completamente fechada.
- Conecte uma fonte de ar à prensa usando uma luva na mangueira, abra a válvula de ar (40) para ativar a bomba e bombeie até que a base (5) esteja próxima da peça de trabalho. Em seguida, feche a válvula de ar. Se não houver ar suficiente, bombeie com a alavanca (48) até a base se aproximar da peça de trabalho.
- Verifique se a peça de trabalho está posicionada corretamente antes que a carga seja aplicada.
- Abra a válvula pneumática (ou bombeie com a alavanca) para aplicar força à peça de trabalho.
- Depois que o trabalho estiver concluído, feche a válvula de ar (ou pare de bombear com a alavanca), gire a cunha de bloqueio lentamente no sentido anti-horário para aliviar a carga lentamente e com

segurança.

- Depois que o martelo estiver totalmente retraído, remova a peça de trabalho da plataforma.
- Desligue a luva da fonte de ar.

6. MANUTENÇÃO TÉCNICA

- Limpe a superfície externa da prensa com um pano seco, limpo e macio. Lubrifique periodicamente as gaxetas e os componentes móveis com um lubrificante não agressivo.
- Quando a prensa não estiver em uso, armazene-a em local seco com um martelo e um pistão totalmente dobrados.
- Assim que a eficiência começar a diminuir, remova o ar do sistema hidráulico, conforme indicado no parágrafo 4.2.
- Verifique o nível do óleo: desaparafuse as porcas (55) no topo do recipiente. Se não houver óleo suficiente, encha com óleo de alta qualidade, substitua a porca do filtro de óleo e sangre o sistema hidráulico de acordo com a seção 4.2.

RO

MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENȚIE

- Când lucrați cu presa, utilizați ochelari de protecție, mască de față și mănuși pentru a evita traumarea.
- Înainte de a începe lucrul cu dispozitivul, este necesar să vă asigurăți în funcționarea acestui fără a începe exploatarea, în cazul detectării componentelor deteriorate sau rupte, surgeri etc.
- Verificați nivelul de strângere a tuturor șuruburilor și piulițelor.
- Asigurați-vă că presa se află într-un loc sigur și în echilibru.
- În timpul încărcării nu se permite plasarea mâinilor și picioarelor aproape de presă.
- Nu se permite utilizarea unei prese pentru comprimarea arcuitorilor sau a altor dispozitive care ar putea cauza traumări și răni în timpul eliberării.
- NU faceți schimbări în construcția presei.
- Nu permiteți copiilor și personalului necalificat să se localizeze lângă presă.
- În caz de nerespectare a instrucțiunilor, presa, precum și personalul care lucrează cu aceasta pot fi deteriorate/traumat.
- Citiți cu atenție acestea instrucțiuni înainte de a începe să lucrați cu presa.**

IMPORTANT. Respectați instrucțiunile și avertismentele de siguranță. Utilizați dispozitivul în mod corespunzător în funcție de scopul său funcțional. În caz contrar, se pot produce prejudicii și vătămări corporale ale personalului. Păstrați acestea instrucțiuni într-un loc sigur pentru referințe viitoare.

1. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ ȘI AVERTISMENTE:

- Pentru deservirea presei, se admite numai personal calificat.
- Pentru a menține presa în funcționare, păstrați-o în stare curată.
- Capacitatea maximă de încărcare este de 20 de tone. Nu depășiți această valoare. Nu aplicați nicio-

dată presiune excesivă asupra presei și consultați în totdeauna manometrul pentru a determina presiunea aplicată.

- Folosiți presa numai în conformitate cu predestinația acestei.
- Nu permiteți copiilor și personalului necalificat să se localizeze lângă presă.
- Nu folosiți îmbrăcăminte necorespunzătoare: cravate, ceasuri, inele sau bijuterii sus-pendate și strângeți părul lung într-o coadă.
- Folosiți ochelari oficial aprobati ANSI pentru a preveni vătămarea feței și mănuși corespunzătoare.
- Folosiți presa numai pe suprafețe stabile, echilibrate, uscate și neînvecosate capabile să reziste la sarcină. Mențineți curățeniei suprafeței, respectați cerințele de iluminare și îndepărtați materialele străine.
- De fiecare dată înainte de a începe lucrul verificați funcționarea presei. Se interzice folosirea presei, în cazul depistării a defectelor, spargerilor, surgerilor de ulei sau a altor daune.
- Verificați nivelul de strângere a tuturor șuruburilor și piulițelor.
- Asigurați-vă că piesa de prelucrat este centrată și fixată în siguranță.
- De fiecare dată țineți mâinile și picioarele departe de zona blocului de cilindri.
- NU se permite folosirea presei pentru comprimarea arcuitorilor sau a altor dispozitive care pot provoca vătămări și răni atunci când sunt eliberați. Niciodată nu lăsați presa încărcată fără supraveghere.
- NU lucrați cu presa dacă vă simțiți obosită sau vă aflați sub influența alcoolului, medicamentelor sau a drogurilor.
- NU permiteți personalului necalificat să lucreze cu presa.
- NU faceți schimbări în construcția presei.
- NU utilizați lichid de frână sau alt lichid necorespunzător și nu amestecați uleiurile diferite pentru reumplere. Utilizați numai ulei hidraulic de înaltă calitate.
- NU expuneți presa la precipitații sau condiții meteorologice extreme.

19. Pentru repararea presei se admit numai profesioniști. În același timp, este necesar să folosiți piesele de schimb corespunzătoare. În caz de îndoile, vă rugăm să contactați departamentul nostru de asistență pentru clienti: 00 34 972 40 57 21.

20. AVERTISMENT: acestea instrucțiuni nu conțin toate situațiile potențial periculoase, prin urmare, pentru a preveni accidentele, trebuie să fiți ghidat de bunul simt și să re-spectați măsurile de precauție.

2. CARACTERISTICILE TEHNICE

Capacitate de încărcare: 20 tone

Drumul de lucru: 190 mm

Diapazonul de lucru: 0-988 mm

Lățimea de lucru: 545 mm

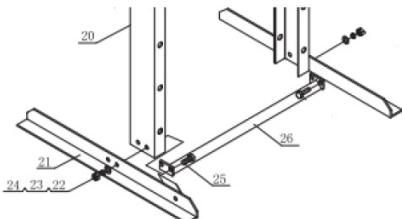
Alimentare cu aer: 1-4 "NPT

Presiunea aerului: 120-200 psi pe un inch pătrat.

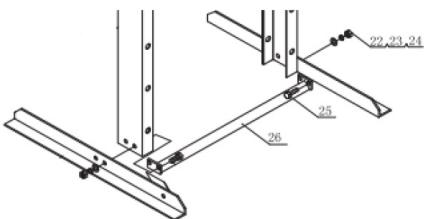
3. ASAMBLARE

Pentru asamblarea presei, folosiți desenul detaliat. Înainte de a începe, plasați toate elementele componente în fața dvs. Este recomandat să faceți următoarele:

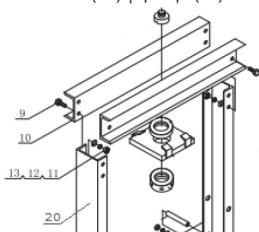
1. Conectați suporturile (21) cu coloana din stânga (20) și elementul transversal inferior (26) șaibe (25), garnituri (22), șaibă Grower (23) și piulițe (24).



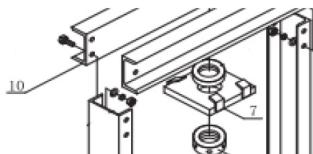
2. Apoi montați coloana din dreapta (20) și fixați elementul transversal inferior (26) cu șaibe (25), garnituri (22), șaibă Grower (23) și piulițe (24).



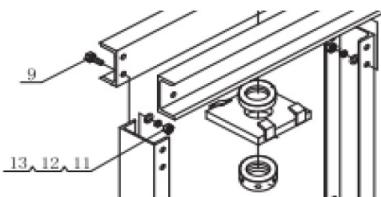
3. Apoi atașați elementul transversal superior (10) la coloana stângă și dreaptă (20) cu șaibe (9), garnituri (13), șaibă Grower (12) și piulițe (11).



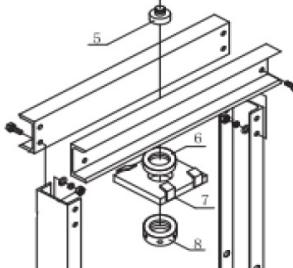
4. Atașați celălalt element transversal superior (10) în poziția potrivită la instalarea placii inferioare (7).



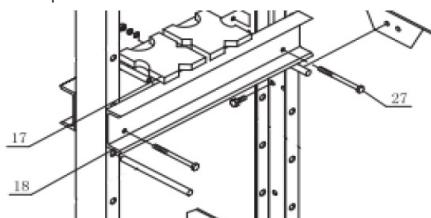
5. Apoi atașați grinda la coloana cu șaibe corespunzătoare (9), garnituri (13), Grower (12) și piulițe (11).



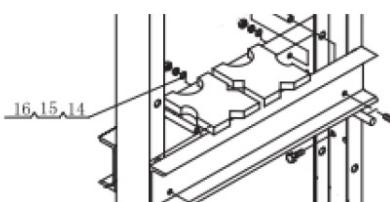
6. Srâneți piulița superioară (6) și introduceți ciocanul în orificiul de pe placă inferioară (7). Apoi, însurubați piulița inferioară (8) pe butuc și apăsați placă (5).



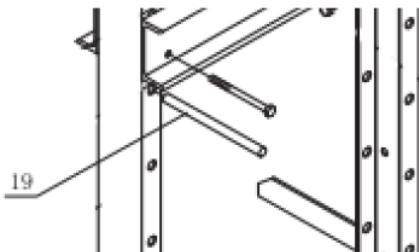
7. Conectați cele două cadre ale presei (18) cu șuruburi (27), trecând prin șaiba (28) și orificiile din cadrul suportului.



8. Apoi strâneți șuruburile cu 4 garnituri (14), șaibe Grower (15) și piulițe (16).



9. Introduceți șuruburile cadrului suport (19) în orificiile de pe coloane.



10. Strângeți toate piulițele și șaibele.

4. ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

- Înainte de prima utilizare a presei, introduceți o cantitate mică de lubrifiant în orificiul supapei de alimentare cu aer, conectați o sursă de aer și activați dispozitivul timp de câteva secunde pentru a distribui uniform lubrifiantul.
- Scoateți aerul din sistemul hidraulic.
 - Comanda manuală: deschideți supapa (41) rotind-o în sens invers acelor de ceasornic. Pompați de câteva ori pentru a elimina aerul din sistem.
 - Control pneumatic: deschideți supapa (41) rotind-o în sens invers acelor de ceasornic. Conectați la sursa de aer furtunul (39) și deschideți supapa pneumatică pentru a pompa sistemul de câteva ori și pentru a îndepărta restul aerului din interior.
- Verificați starea tuturor pieselor. Găsirea componentelor rupte, NU începeți lucrul cu aceasta vă rugăm să contactați departamentul nostru de asistență pentru clienti (+34) 972 40 57 21.

5. EXPLOATAREA

- Așezați platforma suport (17) pe cadrul suportului (18) și păsați piesa de prelucrat pe platforma suport (17).
- Închideți supapa (41) rotind-o în sensul acelor de ceasornic până la închidere completă.
- Conectați surșă alimentare cu aer la presă cu ajutorul mufei pe furtun, deschideți supapa de aer (40) pentru a activa pompa și pompați până când suportul (5) se va apropia de piesa de prelucrat. Apoi închideți supapa de aer. Dacă aer nu este suficient, pompați cu pârghia (48) până când suportul se apropie de piesa de prelucrat.
- Înainte de aplicarea sarcinii verificați dacă piesa de prelucrat este poziționată corect.
- Deschideți supapa pneumatică (sau pompați cu pârghia) pentru a aplica forță piesei de prelucrat.
- După terminarea lucrului, închideți supapa de aer (sau opriți pomparea cu pârghia), rotiți pană de blocare cu pași mici în sens invers acelor de ceasornic pentru a elibera încet și în siguranță sarcina.
- După ce ciocanul este retras complet, scoateți piesa de prelucrat de pe platformă.
- Deconectați mufa sursei de aer.

6. DESERVIREA TEHNICĂ

- Curățați suprafață exterioară a presei cu un element de cărău uscat, curat și moale. Lubrificați periodic îmbinările și componente mobile cu un lubrifiant neagresiv.
- Când presa nu se exploatează, depozitați-o într-un loc uscat cu ciocanul și pistonul complet pliate.
- Îndată ce eficiența va începe să scadă, îndepărtați aerul din sistemul hidraulic, conform indicațiilor din punctul 4.2.
- Verificați nivelul uleiului: deșurubați piulițele (55) deasupra rezervorului. Dacă ulei nu este suficient, umpleți sistemul cu ulei de calitate superioară, înlocuți piulița filtrului de ulei și îndepărtați aerul din sistem hidraulic conform indicațiilor din punctul 4.2.

NL

INSTRUCTIEHANDLEIDING

LET OP

- Draag een veiligheidsbril, gezichtsmasker en handschoenen tijdens het werken met de pers om letsel te voorkomen.
- Voordat u met het apparaat begint te werken, moet u ervoor zorgen dat het werk niet een werk te beginnen in het geval van detectie van beschadigde of kapotte onderdelen, lekken, enz.
- Controleer de dichtheid van alle schroeven en moeren.
- Zorg ervoor dat de pers op een veilige plaats en in evenwicht is.
- Tijdens het laden is het niet toegestaan om handen en voeten dicht bij de pers te plaatsen.
- Het is niet toegestaan om een pers te gebruiken om veren of andere apparaten te comprimeren, die tijdens het vrijgeven verwonding en letsel zouden kunnen veroorzaken.
- Breng GEEN wijzigingen in de pers aan.
- Houd kinderen en ongekwalificeerd personeel uit de buurt van de pers.
- In geval van niet-naleving van de instructies, kan de

pers, evenals het personeel dat ermee werkt, schade oplopen.

- Lees deze handleiding aandachtig door voordat u met de pers gaat werken.**

LET OP. Volg veiligheidsinstructies en waarschuwingen. Gebruik het apparaat overeenkomstig zijn functionele doel. Als u dit niet doet, kan dit leiden tot schade aan eigendommen en persoonlijk letsel. Bewaar deze handleiding op een veilige plaats voor toekomstig gebruik.

1. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES EN WAARSCHUWINGEN:

- Laat alleen bevoegd personeel toe om de pers te onderhouden.
- Houd de pers schoon om te zorgen dat de pers blijft goed werken.
- Het maximale laadvermogen bedraagt 20 ton. Overschrijdt het niet. Oefen nooit overmatige druk uit op de pers en raadpleeg altijd de waarde aan de manome-

ter om de uitgeoefende druk te bepalen.

4. Gebruik de pers alleen voor het beoogde doel.
5. Sta niet toe dat kinderen en ongekwalificeerd personeel aan de werkplek zijn.
6. Gebruik geen ongeschikte kleding: dassen, horloges, ringen of vrijhangende sieraden en verzamelen lang haar in een paardenstaart.
7. Gebruik een officieel goedgekeurde ANSI-bril om verwondingen aan uw gezicht te voorkomen en draag geschikte handschoenen.
8. Gebruik de pers alleen op stabiele, gebalanceerde, droge en antislip oppervlakken die bestand zijn tegen de belasting. Zorg voor schoonheid en netheid van het oppervlak, voldoe aan de vereisten voor verlichting en verwijder vreemde materialen.
9. Controleer de pers elke keer voordat u aan het werk gaat. Gebruik de pers niet als deze defecten, gebroken, olielekken of andere schade vertoont.
10. Controleer de dichtheid van alle schroeven en moeren.
11. Zorg ervoor dat het werkstuk gecentreerd en stevig bevestigd is.
12. Houd handen en voeten altijd uit de buurt van het cilinderblok.
13. Het is NIET toegestaan om een pers te gebruiken om veren of andere apparaten te comprimeren, die tijdens het vrijgeven verwonding en letsel zouden kunnen veroorzaken. Laat een pers nooit onbeheerd achter.
14. Werk NIET met de pers als u zich moe voelt of onder invloed van alcohol, medicijnen of drugs bent.
15. Sta NIET toe niet gekwalificeerd personeel om met de pers te werken.
16. Breng NOOIT wijzigingen aan in de pers.
17. Gebruik GEEN rem- of andere ongepaste vloeistof en meng geen verschillende oliën bij het navullen. Gebruik alleen hydraulische olie van hoge kwaliteit.
18. Stel de pers NIET bloot aan regen of extreme weersomstandigheden.
19. Om de pers te repareren zijn alleen professionals toegestaan. Tegelijkertijd is het noodzakelijk om de juiste reserveonderdelen te gebruiken. Neem in geval van twijfel contact op met onze klantenservice: 00 34 972 40 57 21.
20. WAARSCHUWING: deze handleiding bevat niet alle mogelijke gevvaarlijke situaties. Om ongevallen te voorkomen, moet u zich laten leiden door gezond verstand en voorzorgsmaatregelen opvolgen.

2. TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

Laadvormogen: 20 ton

Slag: 190 mm

Werkbereik: 0-988 mm

Werkbreedte: 545 mm

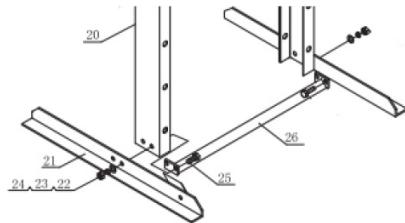
Luchttoevoer: 1-4 "NPT

Luchtdruk: 120-200 pond per vierkante inch

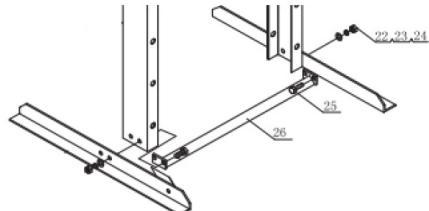
3. MONTAGE

Gebruik de detailtekening om de pers samen te stellen. Plaats voordat u begint met werken alle componenten voor u. Het wordt aanbevolen om het volgende te doen:

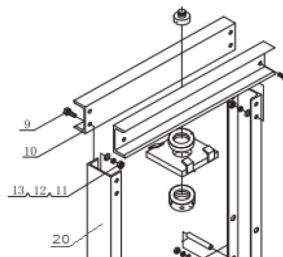
1. Verbind de basis (21) met de linkerstijl (20) en de onderste dwarsbalk (26) met ringen (25), pakkingen (22), borgring (23) en moeren (24).



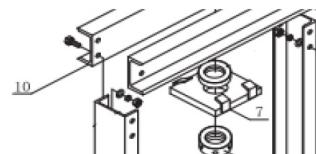
2. Installeer vervolgens de rechterstijl (20) en bevestig de onderste dwarsbalk (26) met de ringen (25), pakkingen (22), borgring (23) en moeren (24).



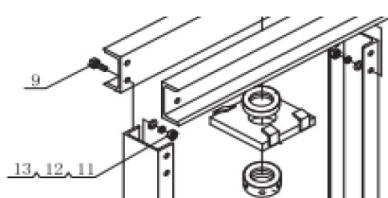
3. Bevestig vervolgens de bovenste dwarsbalk (10) aan de linker en rechter stijlen (20) met ringen (9), pakkingen (13), borgringen (12) en moeren (11).



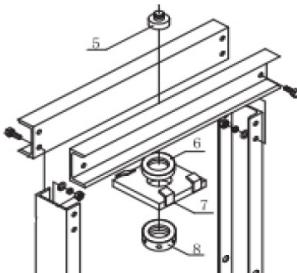
4. Bevestig de andere bovenste dwarsbalk (10) in de juiste positie bij het installeren van de bodemplaat (7).



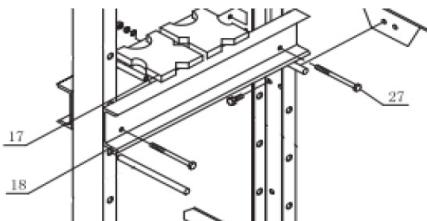
5. Bevestig vervolgens de balk aan de stijl met geschikte ringen (9), pakkingen (13), borgringen (12) en moeren (11).



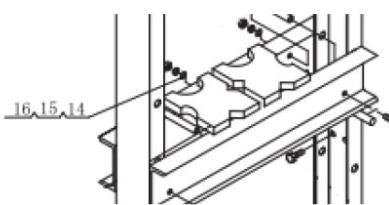
6. Draai de bovenste moer (6) en plaats de hamer in het gat in de bodemplaat (7). Draai vervolgens de onderste moer (8) op de naaf en druk op de plaat (5).



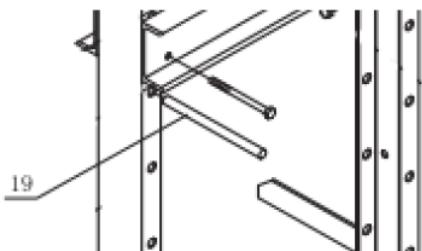
7. Verbind 2 persframes (18) met bouten (27), gepasseerd door de ring (28) en de gaten in het steunframe.



8. Draai vervolgens de bouten met 4 pakkingen (14), borgringen (15) en moeren (16) vast.



9. Steek de bouten van het steunframe (19) in de gaten in de stijlen.



10. Draai alle moeren en ringen vast.

4. VOOR HET EERSTE GEBRUIK

1. Voordat u de pers voor de eerste keer gebruikt, plaatst u een kleine hoeveelheid smeermiddel in het kanaal van de luchttoevoerklep, sluit u een luchtbron aan en activeert u het apparaat enkele seconden om het smeermiddel gelijkmatig te verdelen.
2. Verwijder lucht uit het hydraulische systeem.
 - Handmatige bediening: open de klep (41) door hem tegen de klok in te draaien. Ontlucht meerdere malen om lucht uit het systeem te verwijderen.
 - Pneumatische besturing: open de klep (41) door hem tegen de klok in te draaien. Sluit een slang aan op de luchtbron (39) en open een pneumatische klep om het systeem meerdere keren te ontluften om lucht binnenvin te verwijderen.
3. Controleer de staat van alle onderdelen. Nadat u de kapotte onderdelen hebt gevonden, mag u de pers NIET bedienen en contact opnemen met de klantenservice door te bellen naar (+34) 972 40 57 21.

5. BEDIENING

1. Plaats het steunplatform (17) op het steunframe (18) en plaats het werkstuk op het steunplatform (17).
2. Sluit de klep (41) door hem rechtsom te draaien totdat hij volledig gesloten is.
3. Sluit een persluchtbron aan op de pers, open de luchtklep (40) om de pomp te activeren en pomp totdat de basis (5) zich dicht bij het werkstuk bevindt. Sluit vervolgens het luchtventiel. Als er niet genoeg lucht is, pomp dan op met de hendel (48) totdat de basis het werkstuk nadert.
4. Controleer de juiste locatie van het werkstuk voordat u de lading aanbrengt.
5. Open de pneumatische klep (of pomp met de hendel op) om kracht op het werkstuk uit te oefenen.
6. Nadat het werk is voltooid, sluit u de luchtklep (of stopt u met pompen met een hendel), draait u de wig in kleine stappen tegen de klok in om de lading langzaam en veilig te verwijderen.
7. Nadat de hamer volledig is ingetrokken, verwijdert u het werkstuk van het platform.
8. Koppel de luchtbronkoppeling los.

6. ONDERHOUD

1. Reinig het buitenoppervlak van de pers met een droog, schoon en zacht doekelement. Smeer de verbindingen en bewegende onderdelen regelmatig met een niet-agressief smeermiddel.
2. Wanneer de pers niet in gebruik is, bewaar hem op een droge plaats met een volledig gevouwen hamer en zuiger.
3. Zodra de efficiëntie begint af te nemen, verwijdert u de lucht uit het hydraulische systeem zoals beschreven in paragraaf 4.2.
4. Controleer het oliepeil: draai de moeren (55) bovenop de container los. Als er niet genoeg olie is, vul dan met olie van hoge kwaliteit, vervang de olietfiltermoer en ontlucht het hydraulische systeem, zoals beschreven in paragraaf 4.2.

FIGYELEM

- A sérülés elkerülése érdekében préselés közben véddőszemüveget, arcmaszkat és kesztyűt kell viselni.
 - A készülékkel való munkavégzés előtt meg kell győződni arról, hogy az működőképes, és sérült vagy törött alkatrészek, szivárgások ellenélezékor ne kezdje el a készülék működését.
 - Ellenőrizze az összes csavar és anya meghúzását.
 - Győződjön meg róla, hogy a prés biztonságos helyen és egyensúlyban van.
 - A berakodás során a kezek és a lábak nem helyezhetők közel a préshez.
 - A prés nem szabad olyan rugók vagy egyéb eszközök tömörítésére használni, amelyek az elakadás során sérüléseket és csonkításokat okozhatnak.
 - Ne változtassa meg a prés szerkezetét.
 - Ne engedje, hogy gyermekek és képzetlen személyzet tartózkodjon a prés közelében.
 - Ha nem tartják be az utasításokat, a prés, valamint a vele dolgozó személyzet megsérülhet.
- Kérjük, a prés használata előtt olvassa el figyelmesen ezt a használati utasítást.

FONTOS. Tartsa be a biztonsági utasításokat és a figyelmeztetéseket. A készüléket funkcionális céljának megfelelően használja. Ennek elmulasztása anyagi kárt és személyi sérülést okozhat. Tartsa ezt a használati utasítást biztonságos helyen a későbbi hivatkozáshoz.

1. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK:

- A prés üzemeltetését csak szakképzett személyzet végezheti.
- A prés hatékonyságának megőrzése érdekében tartsa azt tisztán.
- A maximális terhelhetőség 20 tonna. Ne lépje túl azt. Soha ne alkalmazzon túlzott nyomást a présépre, és mindenkor kövesse a nyomásmérő értékét az alkalmazott nyomás meghatározására.
- Csak a rendeltetésszerűen használja a prés.
- Ne engedje, hogy gyermekek és képzetlen személyzet tartózkodjon a munkahelyen.
- Ne használjon nem megfelelő ruházatot: nyakkendőt, órat, gyűrűt vagy szabadon lógó ékszert és szedje össze a hosszú haját.
- Használja a hivatalosan jóváhagyott „ANSI” véddőszemüveget az arc-sérülések megelőzése érdekében, viseljen megfelelő kesztyűt.
- Csak stabil, kiegensúlyozott, száraz és csúszásmentes felületeken használja a prés, amelyek bírják a terhelést. Tartsa tisztán és rendben a felületet, tartsa be a megvilágítási követelményeket és távolítsa el az idegen anyagokat.
- A munka megkezdése előtt mindenkor ellenőrizze a prés működését. Ne használja a prés, ha habít, törést, olajszivárgást vagy egyéb sérülést észlel.
- Ellenőrizze az összes csavar és anya meghúzását.
- Győződjön meg arról, hogy a munkadarab középre van állítva és biztonságosan van rögzítve.
- Mindig tartsa távol a kezét és a lábat a hengertömbtől.

- A prés nem szabad olyan rugók vagy egyéb eszközök tömörítésére használni, amelyek az elakadás során sérüléseket és csonkításokat okozhatnak. Soha ne hagyja őrizetlenül a terhelt prés.
- Ne dolgozzon a présel, ha fáradtnak érzi magát, vagy alkohol, gyógyszer vagy kábítószer hatása alatt áll.
- Ne hagyja, hogy a képzetlen személyzet a préssel dolgozon.
- Ne változtassa meg a prés szerkezetét.
- Ne használjon fékfolyadékot vagy más nem megfelelő folyadékot, és ne keverje össze a különböző olajokat feltöltéskor. Csak kiváló minőségű hidraulikus olajat használjon.
- Ne tegye ki a prés csapadék vagy szélsőséges időjárási viszonyok hatásának.
- Csak szakemberek javíthatják a prés. Ugyanakkor megfelelő alkatrészeket kell használni. Ha kétségei vannak, kérjük, forduljon ügyfélszolgálatunkhoz: 00 34 972 40 57 21.
- FIGYELEM: ez az útmutató nem tartalmazza az összes lehetséges veszélyes helyzetet, ezért józan észt kel használni és övíntékdedésekkel kell tenni a balesetek megelőzése érdekében.

2. MŰSZAKI JELLEMZŐK

Terhelhetőség: 20 tonna

Menet: 190 mm

Üzemi tartomány: 0-988 mm

Üzemi szélesség: 545 mm

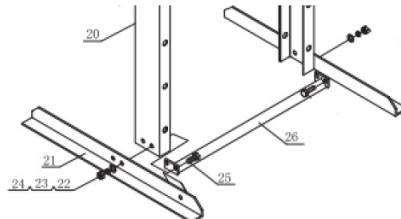
Levegőellátás: 1-4" NPT

Légnyomás: 120-200 psi

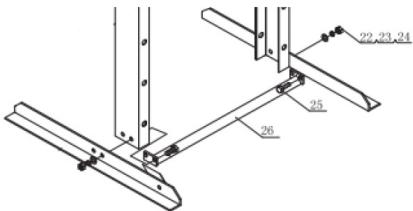
3. ÖSSZESZERELÉS

A prés összeállításához használjon részletes rajzot. Mielőtt elkezdené, helyezze az összes alkatrész maga elé. Javasoljuk, hogy tegye a következőket:

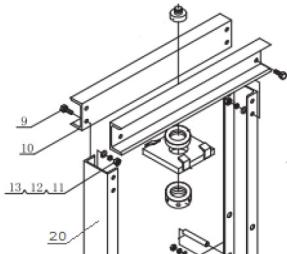
- Csatlakoztassa az alaptestet (21) a bal oldali oszlophoz (20) és az alsó keresztrúdat (26) alátétekkel (25), tömítésekkel (22), rögzítő alátéttel (23) és anyákkal (24).



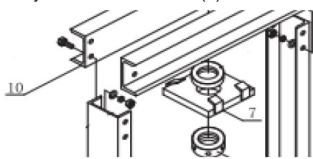
- Ezután szerelje be a jobb oszlopot (20), és rögzítse az alsó keresztrúdat (26) alátétekkel (25), tömítésekkel (22), rögzítő alátétekkel (23) és csavaranyákkal (24).



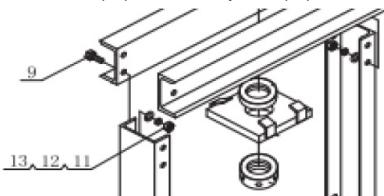
3. Ezután rögzítse a felső keresztrúdát (10) balra és jobbra (20), alátétekkel (9), tömítésekkel (13), rögzítő alátétekkel (12) és csavaranyákkal (11).



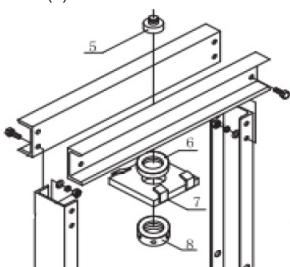
4. Csatlakoztassa a másik felső keresztrúdát (10) a megfelelő helyzetbe az alsó lemez (7) felszerelésekor.



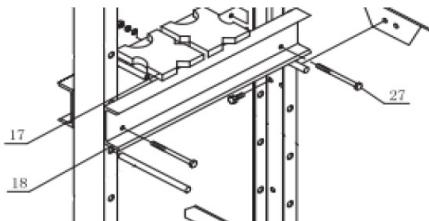
5. Ezután csatlakoztassa a keresztlajat a tartóhoz a megfelelő alátétekkel (9), tömítésekkel (13), rögzítő alátétekkel (12) és csavaranyákkal (11).



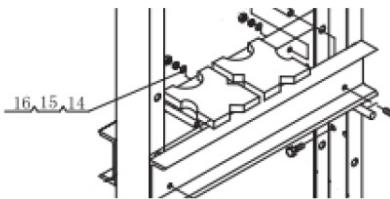
6. Húzza meg a felső anyát (6), majd helyezze be a kalapáscsontot az alsó lemez lyukába (7). Ezután csavarja az alsó anyát (8) a kerékgyrre, majd nyomja oda a lemez (5).



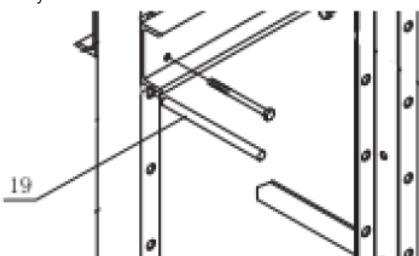
7. Csatlakoztassa a 2 préskeretet (18) a csavarokkal (27) az alátéten (28) és a tartó keretben lévő lyukakon keresztül.



8. Ezután rögzítse a csavarokat 4 tömítéssel (14), rögzítő alátétekkel (15) és csavaranyával (16).



9. Helyezze be a tartókeret csavarjait (19) az állványok nyílásaiiba.



10. Húzza meg az összes anyát az alátételezzel együtt.

4. AZ ELSŐ ALKALMAZÁS ELŐTT

- Mielőtt először használná a prést, helyezzen be egy kis mennyiségi kenőanyagot a levegőellátó szelepcscatornába, csatlakoztasson egy levegőforrást, és néhány másodpercig aktiválja a készüléket a kenőanyag egyenletes elosztásához.
- Továbbítsa el a levegőt a hidraulikus rendszerből.
 - Kézi vezérlés: nyissa ki a szelepét (41) az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva. A levegő eltávolításához többször légtelenítse a rendszert.
 - Pneumatikus vezérlés: nyissa ki a szelepét (41) az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva. Csatlakoztasson egy tömlőt a levegőforráshoz (39), majd nyissa ki a pneumatikus szelepet, hogy a rendszer több alkalommal is szivattyúzhat legyen, hogy a benne maradt levegőt eltávolítsa.
- Ellenőrizze az összes alkatrész állapotát. Ha törött alkatrészeket talál, ne használja a prést, illetve ne vegye fel a kapcsolatot az ügyfél szolgáltattal a (+34) 972 40 57 21 hívásával.

5. ÜZEMELTETÉS

- Helyezze a támasztólapot (17) a tartókeretre (18), és helyezze a munkadarabot a támasztólapra (17).
- Zárja be a szelepet (41) az óramutató járásával megegyező irányba forgatva, amíg teljesen a nem záródik.
- Csatlakoztassa a levegőforrást a préshez egy tömlön lévő csatlakozóval, nyissa ki a légszelepet (40), hogy aktiválja a szivattyút és a pumpáljón, amíg az alap (5) nem közelíti meg munkadarabot. Akkor zárja be a légszelepet. Ha nincs elég levegő, pumpálja a kart (48), amíg az alap (5) nem közelíti meg munkadarabot.
- A terhelés alkalmazása előtt ellenőrizze, hogy a munkadarab megfelelően van-e elhelyezve.
- Nyissa ki a pneumatikus szelepet (vagy szivattyút karral) a munkadarabra való erő kifejtéséhez.
- A munka befejezése után zárja be a légszelepet (vagy hagyja abba a szivattyúzást egy karral), fordítva a reteszelt éket az óramutató járásával ellentétes

irányba kis lépésekben a terhelés lassú és biztonságos megszüntetéséhez.

- Ha a kalápcs teljesen visszahúzódott, távolítsa el a munkadarabot a platformról.
- Kapcsolja ki a levegőforrást.

6. KARBANTARTÁS

- Tisztítás meg a prés külső felületét száraz, tiszta és puha ruhával. Rendszeresen kenje meg a csatlakozásokat és a mozgó alkatrészeket nem agresszív kenőanyaggal.
- Ha a prés nem használja, tartsa száraz helyen, teljesen összehajtott kalápáccsal és dugattyúval.
- Amint a hatékonyság csökken, távolítsa el a levegőt a hidraulikus rendszerből a 4.2.szakasz szerint.
- Ellenőrizze az olajszintet: Csavarja le az anyákát (55) a tartály tetejéről. Ha nincs elég olaj, töltön hozzá kívály minőségű olajat, cserélje ki az olajszűrő anyát, és légtelenítse a hidraulikus rendszert a 4.2.

RU

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ

- Во время работы с прессом используйте защитные очки, лицевую маску и перчатки, чтобы избежать получения травм.
 - Перед началом работы с устройством необходимо убедиться в его работоспособности не приступать к эксплуатации в случае обнаружения поврежденных или сломанных компонентов, утечек и т. д.
 - Проконтролируйте затяжку всех винтов и гаек.
 - Убедитесь, что пресс находится в безопасном месте и в состоянии равновесия.
 - Во время загрузки не допускается помещать руки и ноги близко к прессу.
 - Не допускается использовать пресс для сжатия пружин или других приспособлений, способных нанести травмы и увечья при разжатии.
 - НЕ вносите изменения в конструкцию пресса.
 - Не допускайте к прессу детей и неквалифицированный персонал.
 - В случае несоблюдения инструкций пресс, а также персонал, работающий с ним, может получить повреждения.
- Внимательно изучите настоящее руководство, прежде чем приступить к работе с прессом.

ВАЖНО. Соблюдайте инструкции по технике безопасности и предупреждения. Используйте устройство соответствующим образом в соответствии с функциональным назначением. В противном случае это может привести к повреждению имущества и травмам персонала. Храните данное руководство в безопасном месте для возможного обращения в будущем.

1. ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

- К обслуживанию пресса допускайте только квалифицированный персонал.

- Для сохранения работоспособности пресса следите за его чистотой.
- Максимальная нагрузочная способность составляет 20 тонн. Не превышайте ее. Никогда не прикладывайте избыточное давление к прессу и всегда руководствуйтесь показаниями манометра, чтобы определить прикладываемое давление.
- Используйте пресс только в соответствии с назначением.
- Не допускайте к рабочему месту детей и неквалифицированный персонал.
- Не используйте не соответствующую одежду: галстуки, часы, кольца или свободновисящие украшения и соберите длинные волосы в хвост.
- Используйте официально одобренные "ANSI" очки, чтобы предупредить травмы лица и соответствующие перчатки.
- Используйте пресс только на устойчивых, сбалансированных, сухих и нескользящих поверхностях, способных выдержать нагрузку. Поддерживайте чистоту и опрятность поверхности, соблюдайте требования к освещенности и удалите посторонние материалы.
- Проверяйте работоспособность пресса каждый раз перед началом работы. Запрещается использовать пресс, обнаружив дефекты, поломки, утечки масла или любые другие повреждения.
- Проконтролируйте затяжку всех винтов и гаек.
- Убедитесь, чтобы заготовка была отцентрирована и надежно зафиксирована.
- Каждые раз держите руки и ноги вдали от зоны блока цилиндров.
- НЕ допускается использовать пресс для сжатия пружин или других приспособлений, способных нанести травмы и увечья при разжатии. Никогда не оставляйте пресс нагруженным без просмотра.
- НЕ работайте с прессом, если чувствуете усталость или под воздействием алкоголя, препаратов либо наркотиков.
- НЕ допускайте к работе с прессом

- неквалифицированный персонал.
16. НЕ вносите изменения в конструкцию пресса.
 17. НЕ используйте тормозную или другую несоответствующую жидкость и не смешивайте разные масла при доливе. Используйте только высококачественное гидравлическое масло.
 18. НЕ подвергайте пресс воздействию осадков или экстремальных погодных условий.
 19. К ремонту пресса допускаются только профессионалы. При этом необходимо использовать соответствующие запасные детали. В случае сомнений свяжитесь с нашим отделом по работе с клиентами: 00 34 972 40 57 21.
 20. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: данное руководство содержит не все возможные опасные ситуации, поэтому для предупреждения несчастных случаев необходимо руководствоваться здравым смыслом и соблюдать меры предосторожности.

2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Нагрузочная способность: 20 тонн

Ход: 190 мм

Рабочий диапазон: 0-988 мм

Рабочая ширина: 545 мм

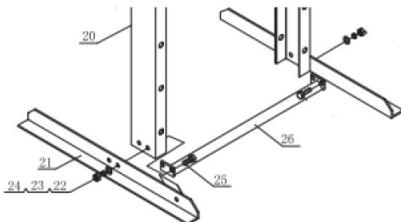
Подвод воздуха: 1-4" NPT

Давление воздуха: 120-200 фунтов на кв. дюйм

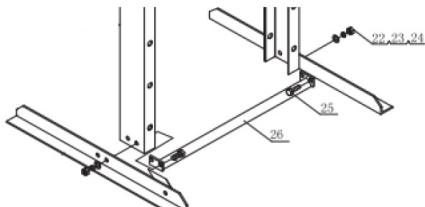
3. СБОРКА

Для сборки пресса используйте деталировочный чертеж. Прежде чем начать, поместите все компоненты перед собой. Рекомендуется выполнить следующее:

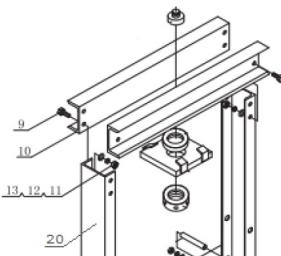
1. Соедините основание (21) с левой стойкой (20) и нижней поперечиной (26) шайбами (25), прокладками (22), стопорной шайбой (23) и гайками (24).



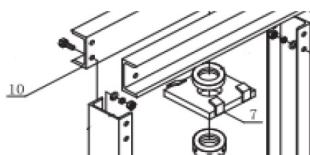
2. Затем установите правую стойку (20) и закрепите нижнюю поперечину (26) шайбами (25), прокладками (22), стопорной шайбой (23) и гайками (24).



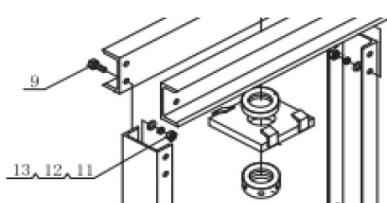
3. Затем прикрепите верхнюю поперечину (10) к левой и правой стойкам (20) шайбами (9), прокладками (13), стопорными шайбами (12) и гайками (11).



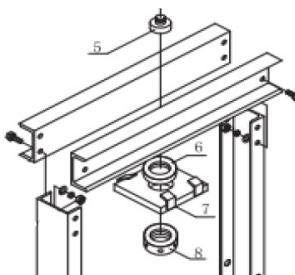
4. Прикрепите другую верхнюю поперечину (10) в соответствующем положении во время установки нижней пластины (7).



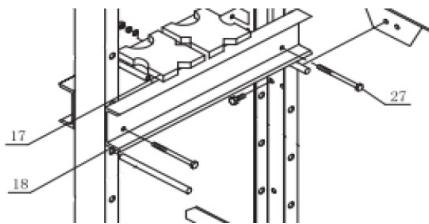
5. Затем прикрепите балку к стойке соответствующими шайбами (9), прокладками (13), стопорными шайбами (12) и гайками (11).



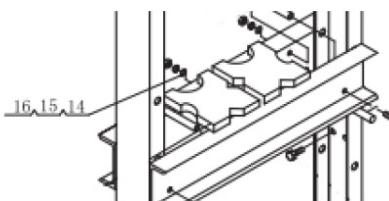
6. Закрутите верхнюю гайку (6) и вставьте молот в отверстие в нижней пластине (7). Далее накрутите нижнюю гайку (8) на ступицу и прижмите пластину (5).



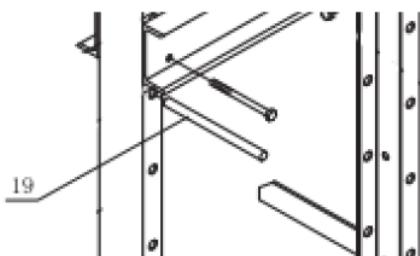
7. Соедините 2 рамы пресса (18) болтами (27), продев через шайбу (28) и отверстия в опорной раме.



8. Затем зажмите болты с 4 прокладками (14), стопорными шайбами (15) и гайками (16).



9. Вставьте болты опорной рамы (19) в отверстия в стойках.



10. Зажмите все гайки с шайбами.

4. ПЕРЕД ПЕРВЫМ ПРИМЕНЕНИЕМ

- Перед первой эксплуатацией пресса введите небольшое количество смазочного вещества в канал клапана подачи воздуха, подсоедините источник воздуха и активируйте устройство на несколько секунд, чтобы равномерно распределить смазку.
- Удалите воздух из гидравлической системы.
 - Ручное управление: откройте клапан (41), повернув его против часовой стрелки. Прокачайте несколько раз, чтобы удалить воздух из системы.
 - Пневматическое управление: откройте клапан (41), повернув его против часовой стрелки. Подсоедините к источнику воздуха (39) шланг и откройте пневматический клапан, чтобы несколько раз прокачать систему для удаления остатков воздуха внутри.
- Проверьте состояние всех деталей. Обнаружив сломанные компоненты, НЕ приступайте к эксплуатации пресса и свяжитесь со службой по работе с клиентами, позвонив по телефону (+34) 972 40 57 21.

5. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- Поместите опорную платформу (17) на опорную раму (18) и установите заготовку на опорную платформу (17).
- Закройте клапан (41), поворачивая по часовой стрелке до полного закрытия.
- Подсоедините к прессу источник воздуха с помощью муфты на шланге, откройте воздушный клапан (40) для активации насоса и накачивайте, пока основание (5) не приблизится к заготовке. Затем закройте воздушный клапан. Если воздуха недостаточно, накачивайте рычагом (48), пока основание не приблизится к заготовке.
- Проверьте правильность расположения заготовки до прикладывания нагрузки.
- Откройте пневматический клапан (или накачайте рычагом) для прикладывания усилия заготовке.
- После того, как работа завершена, закройте воздушный клапан (или прервите накачивание рычагом), малыми шагами поворачивайте стопорный клин против часовой стрелки, чтобы медленно и безопасно снять нагрузку.
- После того, как молот отведен полностью, извлеките заготовку с платформы.
- Отсоедините муфту источника воздуха.

6. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Чистите наружную поверхность пресса сухим, чистым и мягким элементом ткани. Периодически смазывайте соединения и подвижные компоненты неагрессивной смазкой.
- Когда пресс не эксплуатируется, храните его в сухом месте с полностью сложенным молотом и поршнем.
- Как только эффективность начнет снижаться, удалите воздух из гидравлической системы, как указано в пункте 4.2.
- Проверьте уровень масла: открутите гайки (55) сверху контейнера. Если масла не достаточно, залейте высококачественное масло, замените гайку масляного фильтра и удалите воздух из гидравлической системы согласно пункту 4.2.

UWAGA

- Podczas pracy z prasą należy używać okularów, maski i rękawic, aby uniknąć obrażeń.
- Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy upewnić się, że jest ono sprawne i nie rozpoczynać pracy w przypadku wykrycia uszkodzonych lub złamanych elementów, wycieków itp.
- Sprawdź szczelność wszystkich śrub i nakrętek.
- Upewnij się, że prasa znajduje się w bezpiecznym miejscu i w stanie równowagi.
- Podczas załadunku nie wolno umieszczać rąk i stóp blisko prasy.
- Nie wolno używać prasy do ściskania sprężyn lub innych urządzeń, które mogą spowodować obrażenia i uszkodzenia podczas zwalniania.
- NIE wprowadzaj zmian do budowy prasy.
- Nie pozwalaj dzieciom i niewykwalifikowanym pracownikom pracować z prasą.
- W przypadku nieprzestrzegania instrukcji prasy, jak również personel pracujący z nią, mogą zostać uszkodzone.
- Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję przed rozpoczęciem pracy z prasą.**

WAŻNE. Postępuj zgodnie z instrukcjami bezpieczeństwa i ostrzeżeniami. Używaj urządzenia zgodnie z jego przeznaczeniem. W przeciwnym razie może to spowodować uszkodzenieienia mienia i obrażenia ciała. Zachowaj tę instrukcję w bezpiecznym miejscu do wykorzystania w przyszłości.

1. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA I OSTRZEŻENIA:

- Do obsługi prasy dopuszczaj tylko wykwalifikowanych pracowników.
- Aby prasa pracowała dugo, utrzymaj ją w czystości.
- Maksymalna ładowność wynosi 20 ton. Nie przekraczaj jej. Nigdy nie przykładasz nadmiernego obciążenia do prasy i zawsze kieruj się wskazaniami manometru w celu określenia przyłożonego ciśnienia.
- Używaj prasy tylko zgodnie z przeznaczeniem.
- Nie pozwalaj dzieciom i niewykwalifikowanym pracownikom pracować z prasą.
- Nie używaj niewłaściwych ubrań: krawatów, zegarków, pierścionków lub luźnej biżuterii i zbierej długie włosy w kucyk.
- Używaj oficjalnie zatwierdzonych okularów ANSI, aby zapobiec obrażeniom twarzy i odpowiednich rękawic.
- Używaj prasy tylko na stabilnych, zrównoważonych, suchych i nieślizgających się powierzchniach, zdolnych wytrzymać obciążenie. Utrzymuj czystość i porządek powierzchni, postępuj zgodnie z wymaganiami dotyczącymi oświetlenia i usuwaj niepotrzebne materiały.
- Sprawdź działanie prasy za każdym razem przed rozpoczęciem pracy. Zabrania się korzystania z prasy po stwardzeniu wad, uszkodzeń, wycieku oleju lub innych uszkodzeń.
- Sprawdź szczelność wszystkich śrub i nakrętek.
- Upewnij się, że obrabiany przedmiot jest wyśrodkowany i bezpiecznie zamocowany.
- Za każdym razem trzymaj ręce i stopy z dala od bloku cylindrów.
- NIE wolno używać prasy do ściskania sprężyn lub innych urządzeń, które mogą spowodować obrażenia i uszkodzenia przy dekomprezji. Nigdy nie zostawiaj załadowanej prasy bez nadzoru.
- NIE pracuj z prasą, jeśli czujesz się zmęczony lub jesteś pod wpływem alkoholu, narkotyków lub narkotyków.
- NIE pozwól niewykwalifikowanym pracownikom pracować z prasą.

- NIE wprowadzaj zmian do budowy prasy.
- NIE WOLNO używać płynu hamulcowego lub innego niewłaściwego płynu i nie mieszać różnych olejów podczas napełniania. Używaj tylko wysokiej jakości oleju hydraulicznego.
- NIE narządzaj prasy na opady atmosferyczne lub ekstremalne warunki pogodowe.
- Do naprawy prasy dopuszczeni są tylko profesjonalisci. Należy używać tylko odpowiednich części zamiennych. W razie wątpliwości prosimy o kontakt z naszym działem obsługi klienta: 00 34 972 40 57 21.
- OSTRZEŻENIE: niniejsza instrukcja nie zawiera wszystkich możliwych sytuacji niebezpiecznych, dlatego w celu uniknięcia wypadków należy kierować się zdrowym rozsądkiem i przestrzegać środków ostrożności.

2. DANE TECHNICZNE

Ładowność: 20 ton

Skok: 190 mm

Zakres roboczy: 0-988 mm

Szerokość robocza: 545 mm

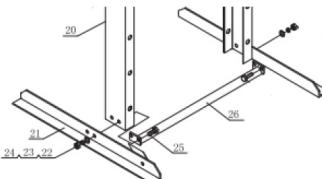
Dopływ powietrza: 1-4 "NPT

Ciśnienie powietrza: 120-200 funtów na metr kwadratowy

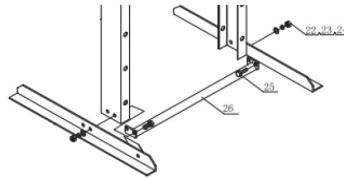
3. MONTAŻ

Aby zmontować prasę, użyj rysunku szczegółowego. Przed rozpoczęciem umieść wszystkie elementy przed sobą. Zeleca się wykonanie następujących czynności:

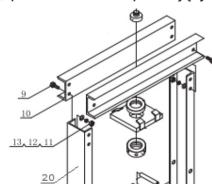
- Połącz podstawę (21) z lewym wspornikiem (20) i dolną belką poprzeczną (26) z podkładkami (25), uszczelkami (22), podkładkami zabezpieczającymi (23) i nakrętkami (24).



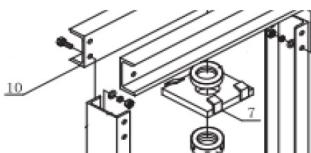
- Następnie zamontuj prawy wspornik (20) i zamocuj dolną belkę poprzeczną (26) za pomocą podkładek (25), uszczelek (22), podkładek zabezpieczających (23) i nakrętek (24).



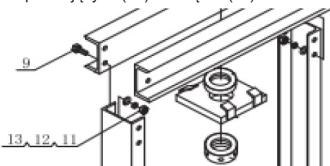
- Następnie przytrzymaj górną belkę poprzeczną (10) do lewego i prawnego wspornika (20) za pomocą podkładek (9), uszczelek (13), podkładek zabezpieczających (12) i nakrętek (11).



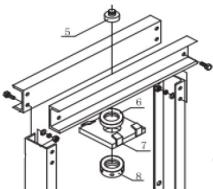
4. Przymocuj drugą górną belkę poprzeczną (10) w odpowiedniej pozycji podczas montażu płyty dolnej. (7).



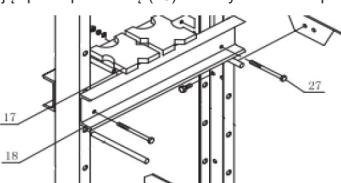
5. Następnie przymocuj belkę do wspornika za pomocą odpowiednich podkładek (9), uszczelki (13), podkładek zabezpieczających (12) i nakrętek (11).



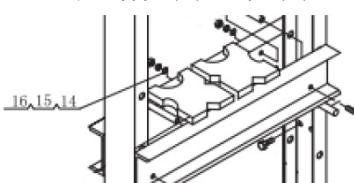
6. Zakręć górną nakrętkę (6) i włóż młotek do otworu w dolnej płycie (7). Następnie przykręć dolną nakrętkę (8) do piasty i dociśnij płytę. (5).



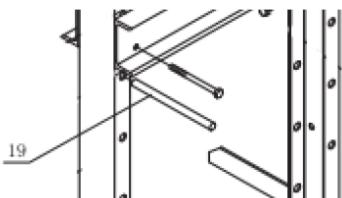
7. Złącz 2 ramy prasy (18) za pomocą śrub (27), przewleając przez podkładkę (28) i otwory w ramie wsporczej.



8. Następnie dokręć śruby za pomocą 4 uszczelek (14), podkładek zabezpieczających (15) i nakrętek (16).



9. Włóz śruby ramy nośnej (19) w otwory na wspornikach.



10. Dokręć wszystkie nakrętki z podkładkami.

4. PRZED PIERWSZYM UŻYCZIEM

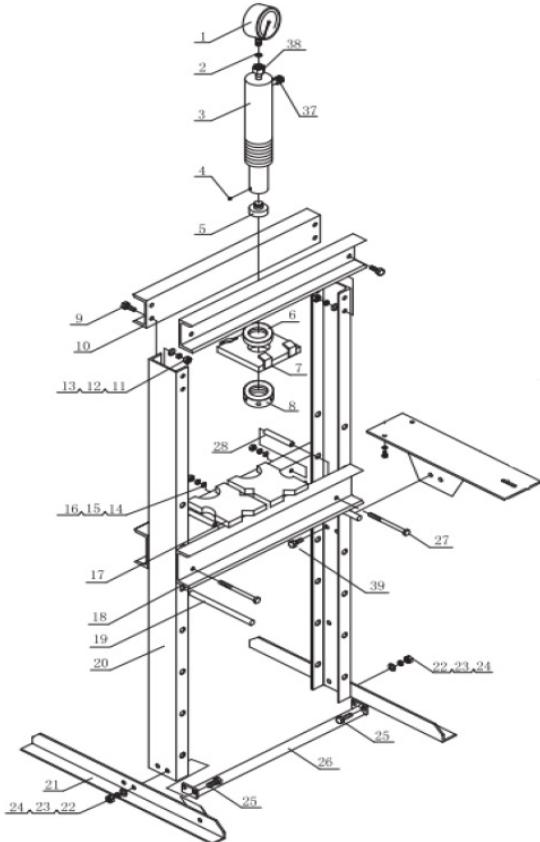
- Przed pierwszym użyciem prasy włóż niewielką ilość smaru do kanału zaworu zasilania powietrzem, podłącz źródło powietrza i włacz urządzenie na kilka sekund, aby równomiernie rozprowadzić smar.
- Odpowietrzanie układu hydraulicznego.
 - Sterowanie ręczne: otworzyć zawór (41), obracając w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Odpowietrz kilka razy, aby usunąć powietrze z systemu.
 - Sterowanie pneumatyczne: otworzyć zawór (41), obracając go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Podłączycią wąż do źródła powietrza (39) i otworzyć zawór pneumatyczny, aby kilkakrotnie odpowietrzyć układ w celu usunięcia powietrza z wewnętrz.
- Sprawdź stan wszystkich części. Po znalezieniu uszkodzonych komponentów NIE WOLNO obsługiwać prasy i należy kontaktować się z obsługą klienta, dzwoniąc (+34) 972 40 57 21.

5. OBSŁUGA

- Umieść platformę wsporczą (17) na ramie nośnej (18) i umieść obrabiany przedmiot na platformie nośnej (17).
- Zamknij zawór (41), obracając go zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż zostanie całkowicie zamknięty.
- Podłącz źródło powietrza do prasy za pomocą złącza na wężu, otwórz zawór powietrza (40), aby włączyć pompę i pompę, aż baza (5) znajdzie się blisko przedmiotu obrabianego. Następnie zamknij zawór powietrza. Jeśli nie ma wystarczającej ilości powietrza, pompuj za pomocą dźwigni (48), aż podstawa znajdzie się blisko przedmiotu obrabianego.
- Sprawdź, czy przedmiot jest ustawiony prawidłowo, zanim zostanie zastosowane obciążenie.
- Otwórz zawór pneumatyczny (lub podnieś dźwignię), aby przyłożyć siłę do obrabianego przedmiotu.
- Po zakończeniu pracy zamknij zawór powietrza (lub przestań pompować za pomocą dźwigni), obróć klin małymi krokami przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aby powalić i bezpiecznie zdjąć odciążenie.
- Po całkowitym odsunięciu młotka wyjmij obrabiany przedmiot z platformy.
- Odlacz złącze źródła powietrza.

6. KONSERWACJA

- Oczyść zewnętrzną powierzchnię prasy za pomocą suchej, czystej i miękkiej śliczeczki. Okresowo smaruj połączenia i ruchome elementy za pomocą nieagresywnego smaru.
- Gdy prasa nie jest używana, przechowuj ją w suchym miejscu z całkowicie złożonym młotkiem i tłokiem.
- Gdy tylko wydajność zacznie spadać, usuń powietrze z układu hydraulicznego, jak wskazano w pkt 4.2.
- Sprawdź poziom oleju: odkręć nakrętki (55) na górze pojemnika. Jeśli nie ma wystarczającej ilości oleju, napełnij olejem wysokiej jakości, wymień nakrętkę filtra oleju i usuń powietrze z układu hydraulicznego zgodnie z pkt 4.2.



50813



www.jbmcamp.com

C/ Rejas, 2 - P5, Oficina 17
28821 Coslada (Madrid)
jbm@jbmcamp.com
Tel. +34 972 405 721
Fax. +34 972 245 437

Nº	DESCRIPTION	QTY.
1	Pressure gauge	1
2	Nylon ring	1
3	Mace assembly	1
4	Lock nut M6	1
5	Base	1
6	Rounded superior nut	1
7	Lower plate	1
8	Rounded inferior nut	8
9	Bolt M16x35	8
10	Upper transverse cross-member	8
11	Nut M16	8
12	Lock washer din 16	2
13	Washer din 16	1
14	Washer din 16	2
15	Lock washer din 10	1
16	Nut M10	2
17	Support platform	4
18	Support base	4
19	Support base bolt	4
20	Relay	4
21	Base	1
22	Washer din 12	1
23	Lock washer din 12	2
24	Nut M12	1
25	Bolt M12X30	4
26	Cross beam	1
27	Bolt M10X130	4
28	Washer	4
29	Bolt M10X15	1
30	Deposit	1
31	Pump assembly	1
32	Ring	1
33	Small mace	1
34	Ring	1
35	O-ring	1
36	Nylon ring	1
37	Heart-pump	1
38	Lever support	1
39	Air inlet accessories	1